NĂM THỨ CHÍN SỐ 416

4 XU

No 49097

NGÀY THỨ NĂM 13 MAI 1937

GIÁ BÁO

MỘT NĂM..	12$00
SÁU THÁNG..	6 00
BA THÁNG..	3 00
MỖI THÁNG..	1 00
MỖI SỐ..	0 04

Mua báo tính kể từ ngày 1er hay 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước

ĐUỐC NHÀ NAM

BÁO XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-VĂN-SÂM

51-53 Rue Mac Mahon — Dây thép nói số 21.223

Tổng-lý : TRẦN-QUANG-AN

Xin lưu ý

Thơ từ và tiền bạc gởi về cho nhà báo xin đề cho Directeur du Đ. N. N. hoặc Administrateur du Đ. N. N. Các bạn đọc và các nhà đăng quảng cáo xin nhớ cho.

TIỀN BẠC GỞI VỀ ĐỪNG ĐỀ TÊN RIÊNG CỦA AI CẢ.

Xin lưu ý giùm

TAI NẠN GHÊ GỚM

Một người cu-li té bể sọ gần chết

8 giờ sáng hôm qua, tên Nguyễn-văn-Học 35 tuổi, làm cu-li nhà máy Cảm-thuận nhà ở đường Thợ Kỷ Chợ lớn leo l n trên gát nhà máy dề lấy bao cám.

Vì sơ sầy, Học bị trật chơn té từ trên cao xuống đá khá nặng. Đầu Học bị lủng một lỗ thấu sọ và mặt mày đều bị nhiều thương tích

Người ta đã chở Học vào nhà thương cứu cấp

Xe hơi đụng một người cởi xe máy bị thương nặng

7 giờ sáng hôm qua, thầy Nguyễn văn Nhiên 24 tuổi, làm thơ ký cho hàng Charner, đạp xe máy đi làm. Thầy Nhiên đi vừa tới ngã ba Jean Eudel và đường Cângiọc thì gặp một chiếc xe hơi ở phía đường ấy chạy nghịch lại. Xe máy thầy Nhiên thắng không kiệp bị xe hơi ấy dụng té văng xuống lề đường, xe máy bị hư nát còn Nhiên thì bị thương nơi mặt và phía trên đầu thật nặng người ta đã chở thầy vào nhà thương Chợ rẫy.

Bót quận nhì đang làm ăng kết vụ này.

TẠI QUẬN HÓC-MÔN

400 DÂN BIỂU - TÌNH

ở làng Tân-phú kéo qua Tân-thông

5 NGƯỜI BỊ ĐÒI HỎI VÀ BỊ BẮT

6 giờ sáng bữa 10 Mai vừa rồi có 400 nông dân tựu hợp nhau tại làng Tân-phú thuộc tổng Long tuy thượng, quận Hóc môn (Gia-định) để làm biểu tình. Cuộc biểu tình nầy rất có trật tự, một số khá đông người làm tiên phong toàn là đàn bà và con nít. Có 3 tấm vải trắng viết bằng chữ đỏ như vầy:

1·) Bỏ thuế thân

2·) Bỏ thuế thuốc

3·) Ủng hộ thợ Ba-son

Đám biểu tình nầy kéo đi được dân chúng trong làng hoan nghinh, từ làng Tân phú đi tới làng Tân thông không có việc chi rở ngại. Tới làng Tân-thông đám biểu tình kéo lại trước nhà hội đồng Lẹn đến 8 giờ thì tự họ giải tán êm.

HAI NGƯỜI BỊ BẮT

Ông chủ quận Hóc-môn tiếp được tin ấy liền đến nơi làm biên bản, bắt 2 người đại biểu đám biểu tình là Thập và Hoạch. Đến 3 giờ chiều bữa ấy có 3 người Trau, Ngởng và Di cũng bị bắt tại làng Tân phú giải xuống quận Hóc-môn. Sáng bữa qua 5 người nói trên đây đã bị giải tỏa.

TẠI TIỆM HỚT TÓC L. L.

Sở Mật thám bắt được một sòng cu-di

Tối bữa kia sở Mật-thám Saigon có bắt được một sòng cu-di tại tiệm hớt tóc L.L. ở đường Mac Mahon.

Mấy tay chơi bạc chạy trốn chỉ có 3 người bị bắt và tiền tan còn lại vài chục đồng; sở mật thám đã tịch thâu hết.

Bữa qua ba người bị bắt ấy đã bị giải tỏa rồi,

Chuyện thị - phi

Hỏi hôm công-tước Windsor nói gì ?

Công tước Windsor tức là vua Edouard VIII của nước anh vừa thối-vị để được chung tình với người yêu là bà Simpson.

Mặc dầu dân-chúng nước Anh không vui lòng với cái cử chỉ « *nặng tình cát-lũy nhẹ lòng giang-san ấy* », song rồi cũng phải nhận cho vua Georges VI làm đấng nguyên thủ của mình.

Ngày hôm qua 12 Mai, tức là ngày lễ tôn-vương của ông vua mới. Các nước trên thế-giới hầu hết đều có gởi đại-biểu tới dự lễ và chúc mừng. Dân chúng cả nước Anh đều ồn ào như nước sôi. Cuộc lễ long-trọng, vinh vang vô cùng, tưởng một thế-kỷ chưa chắc đã có hai lần.

Có nhiều người đa-sự, đa sự còn hơn Trường-Tiểu, hỏi nhau rằng :

— Không rỏ trong khi vua mới làm lễ đăng quan, vua cũ là công-tước Windsor và bà Simpson có cảm tưởng như thế nào ?

Hỏi như vầy nghe cũng lẩn thẩn gớm ; nhưng nếu ai mà biết được công-tước Windsor nói gì với bà Simpson hôm qua trong khi cảm-tưởng việc vua George VI làm lễ đăng quan mà thuật lại nghe chơi thì cũng là một chuyện lý-thú.

Phải, lý-thú lắm; vì vậy mà Trường-Tiểu đã rán hết sức bình-sanh, dùng thần-thông, đưa tri-giác qua tận bên Pháp dò xét cử chỉ của vợ chồng công-tước.

Hay ! Vậy thì nghe biết sao hãy thuật lại đi ?

— Hôm qua, trong lúc công-tước cầm tới bức tin điện của sở thông-tín Londres đánh sang tường-thuật tình-hình long-trọng của cuộc lễ « tôn-vương thì cười chúm chím chạy mau vào phòng xề n ồi khít bên bà Simpson, đọc lại cho bà nghe, rồi hôn người yêu một cái chụt nói :

« Ở đời, ai nấy đều tưởng làm vua là sướng nên ham mê vô cùng. Mà mình tưởng làm vua có sướng hay không ?

— Không sướng ; sao bằng tự do ngồi bên người yêu ! Chẳng bị việc gì làm rộn, thong thả hưởng thú ái tình ! Làm vua làm chi cho bị chánh trị làm rộn, dân chúng chê khen lộn xộn. Nay đi đông, mốt đi tây mất cả ngày giờ quí báu để cung-phụng cho tình-ái, thì làm vua sao cho bằng làm một vị công-tước như mình. Chính hôm nay là ngày hãnh-diện, là ngày vinh-vang nhứt của vua Georges VI, nhưng ta thử nghiệm coi, ngồi giữa đám triều thần, đối diện với bao nhiêu đại-biểu của liệt quốc, nghe tiếng chúc mừng tiếng vỗ tay, ngửi dầu thơm hương ngạt, sao cho bằng, cạ vế kề vai với người yêu mà thủ thỉ những lời moi tự đáy-lim ».

TRƯỜNG-TIỂU

Coi qua trương 6

HAI ÔNG PHÚ VÀ TIẾN

chủ trương báo Le Travail vì sao bị giam?

THUẬT RÕ CUỘC KHÁM NHÀ, CUỘC XÉT HỎI TẠI PHÒNG BỒI-THẨM

Cái tin hai ông Trịnh-văn Phú dân-biểu Bắc-hà, chủ-trương báo Le Travail và Nguyễn-văn-Tiến quản-lý báo ấy bị nhà cầm quyền bắt giam ; chúng tôi đã có đăng tái rồi. Nay vừa được tin ngoài Hanôi cho biết rõ ràng hơn : vậy chúng tôi xin hiến cho bạn đọc được tường tất. Đ.N.N.

Báo « Le Travail » do ông Trịnh văn Phú đứng chủ-nhiệm và ông Nguyễn văn Tiến làm quản lý, sau mấy vụ bị truy tố, bị kiện và bị tòa phạt vừa rồi, đã đóng cửa từ ngày 30 Avril Tuy vậy ở báo quán số 21 phố Citadelle hằng ngày, từ sau hôm đóng cửa ông Tiến cùng mấy người bạn giúp việc là các ông Truyền, Việt và Long vẫn làm việc ; Thu xếp các giấy má, soạn sổ bán báo gởi đi các đại-lý để tính tiền v. v.. Bốn ông nấy đều ăn ở ngay trên gác nhà báo.

KHÁM XÉT... VÀ BẮT

Sáng hôm thứ bảy 8 Mai, hồi 8 giờ, mọi người ở nhà báo Le Travail ngủ vừa thức dậy thì thấy có người gõ cửa.

Nhơn viên sở Mật thám vào ; trong số đó có một viên cẩm mật thám, một viên thanh tra mật-thám 2 viên mật thám ta, 1 viên thơ ký, ở ngoài cửa có 4 viên cảnh sá canh gác.

Ông cẩm đưa danh thiếp cho ông Tiến để tự giới thiệu, rồi lại đưa một cái trát của quan dự-thẩm ra lịnh khám nhà số 21 phố Citadelle là nhà báo Le Travail để tịch thâu các giấy má, sách vỡ có tính cách khiêu-khích bạo-động.

Nhân viên sở mật thám khám xét kỹ càng ở dưới nhà; mãi tới 9 giờ rưỡi mới xong có thâu nhiều giấy má sách vở và các bản thảo. Rồi mọi người lại lên gác khám xét một lần nữa, nhưng tại nơi ăn ở nầy chỉ có quần áo, hòm va-ly chớ không có gì cả.

Các giấy má đã thu rồi, ông cẩm cho buộc kỹ gắn lại, rồi cùng ông Tiến ký tên lên trên.

Ông cẩm lại ngồi làm xong biên bản rồi mới đưa cho ông Tiến xem cái trát bắt giam của quan dự thẩm.

Thế là ông Tiến lên ô-tô của sở Mật-thám về sở.

Cùng với lúc khám xét ở số 21 phố Citadelle thì nhà ông Phú ở số 13 phố Rondony cũng bị khám xét.

Nhơn viên sở Mật-thám cũng có ông cẩm, viên thanh tra Mật-thám v. v... trước đưa trát khám sau đưa trát bắt ông Phú

Tại nhà ông Phú khám từ 8 đến 9 giờ chỉ bắt được một it giấy má riêng của ông thôi. Sau ông Phú lại phải đưa nhơn viên sở Mật-thám tới Feitshamel là nơi ông có đặt riêng một phòng giấy làm việc.

Ở đây nhân viên sở mật thám có bắt được nhiều bản thảo về các bài đã đăng báo « Le Travail » và các bài chưa kịp đăng hay vì một cớ khác không đăng lên báo.

Khám tới 11 giờ thì xong tất cả. Vì tịch thâu được nhiều thứ nên ông cẩm cho mang về sở Mật thám làm biên bản chớ không làm ngay ở nơi bắt như người ta đã làm ở phố Citadelle.

TIN ĐƯA RA NGOÀI

Tin ông Phú và Tiến bị bắt do các bạn ông loan báo đi thì có chừng ngót 20 người bạn kéo tới đúng trước cửa sở Mật thám đợi tin tức,

Ông Phú với ông Tiến bị giữ tại sở Mật thám. Người ta để các ông viết thơ về nhà lấy cơm ăn.

Cơm do mấy người bạn các ông đưa vào. Mọi người gặp nhau vẫn chuyện trò vui vẻ như thường.

GIẢI SANG PHÒNG DỰ-THẨM

Các ông Phú Và Tiến bị giữ từ 11 giờ ở sở mật thám để người ta làm biên bản cho ký càng về các công việc khám xét bắt bớ. Rồi đến 15 giờ, ông Cẩm cho đưa 2 ông sang phòng dự thẩm

Ngoài cửa sở mật thám lúc nầy có độ 20 người vẫn đợi từ trưa để gặp hai người bạn sắp phải vắng mặt nhau trong it lâu.

(Coi qua trương 6)

Trận giặc còn con của hai làng đánh nhau

Kết quả một người thiệt mạng nhiều người bị thương

Hadong. — Chiều hôm vừa rồi, tại cánh đồng làng Hoạch - An bạt Thanh oai đã gây nên cuộc huyết chiến của dân 2 xã : Hoạch an, Kim chu.

Dân 2 xã kéo nhau ra có trên 1 trăm người mang cả khí giới đánh lộn nhau rất kịch liệt. Trong lúc sô sát, ông già Trần văn An người xã Hoạch an, cha để trong tuần Hán bị thiệt mạng.

Sở dĩ việc nầy xảy ra, theo lời lý trưởng Thủy xã Kiêm chu thì mấy bữa trước 1 đứa nhỏ tên là Vừng ở xã ấy sang mót đậu tương ở cánh đồng Hoạch an, lại lấy mấy chùm đậu của vợ chưởng hạ xã Kim chu nên bị bọ đánh.

Thấy em bị đòn, bác Kẹo là anh Vừng sang bênh em đánh nhau. Rồi sau việc sô sát nhỏ ấy dẹp yên thì dân hai làng đã gây thành mối hiềm thù.

Đến hôm 25 ta, dân làng Hoạch an quyết trả thù, cho 2 đứa trẻ, sang đồng Kim chu bẻ ngô và khiêu khích cuộc đánh lộn. Tuế là tuần phiên xã Kim chu báo hương lý mang khí giới, kéo nhau sang đánh dân xã Hoạch an.

Trái lại theo lời thầy phó hội Trần văn-Hoạch ở xã Hoạch an thì hôm 25 ta, dân xã bên Kim chu có người sang bẻ ngô của xã Hoạch an tuần tráng ra giữ bị dân bên Kim chu kéo ra đánh.

Việc đánh lộn xong, Trần-v-An bị thương nặng nên lý dịch xã y lên báo huyện Thanh oai ông huyện tư pháp Hoàng văn-Hối về khám lấy lời cung của An. « Chính cựu trương tuần Lê Bá Lộc đánh con », An khai được thế thì tắt thở.

Cũng vì An khai thế, trước khi chết, nên Lộc bị bắt với Viễn và Mịch là tuần tráng làng Kim chu.

Lại đến hôm 8 Mai, lý phó trưởng và chánh phó hội xã Hoạch An bị đòi lên giữ ở huyện để tiện cho quan lấy cung.

STALINE SẺ GIỮ BINH - QUYỀN

Trong tháng Juillet, sẻ có nhiều cuộc đình-công ở Pháp

Trước ngày lễ tôn-vương

NGA

Thông-soái Touchatchevski mất chức !

Moscou, 11 Mai .— Báo giới Moscou hôm thứ ba đã đăng một bản thông tin rất ngắn — mà lại không đăng ở trương đầu — về việc hủy chức thống soái Toucha chevski và việc đại cãi cách đạo Hồng quân theo sự quyết định của các dân-ũy-viên.

Tờ thông tư kia chỉ nói một cách ngắn ngũi rằng một đạo sắc lệnh của chánh phủ đã định đặt ra «binh bị dân-ũy-viên» và những tòa án binh trong những nơi có binh đóng.

Có lẽ những tòa án binh kia, trong những buổi có nội chiến, sẻ gồm có những người trong quân giới và trong đảng Cộng sản để lãnh việc chăm giữ các vị thống soái và các sĩ quan. Binh-bị, dân ũy-viện đối với đảng cộng sản sẻ có trách nhiệm về sự tiến bộ và về tư tưởng chánh trị của quân lính.

Sự mất chức của thống - soái Tukaischewski rất lý thú. Ngôi sao của vị « Nã Phá Luân cộng-sản » đã bắt đầu là từ hồi có vụ Rakek vì đã có nhiều lần, trong khi thú nhận tội lỗi, Radek đã đọc đến tên của thống soái Tukaischewiski. Vì vậy mà người ta mở một cuộc điều tra trong mấy tuần lễ.

Ở Moscou người ta cho rằng thống-soái bị mất chức chỉ vì tánh tham lam Ông Jagorow, cầm đầu bộ tham muu được cử thay thống soái Tukaiochewski tuy rằng vị sĩ quan nầy đã làm tôi với chế-độ quân chủ.

Staline muốn tự thống lãnh Hồng-quân

Báo giới Đức phê bình việc thống soái Jogorow thay thống-soái Tukaichewki. Người ta cho rằng đó chỉ là một cách đuổi « Nã-Phá-Luân cộng-sản » để cho Staline kiểm sát Hồng quân.

Sẻ có nhiều cuộc đình công lớn ở Pháp

Moscou 11 Mai.— Tại ủy ban chánh-trị quốc-tế công hội đỏ, ông Gaston Maurley trong chi bộ Protintern ở Pháp đã trình bày về tình thế nước Pháp.

Sau đó ủy ban chánh-trị quyết định tăng thêm cho chi bộ Pháp một triệu quan tiền trợ cấp và gởi qua Paris các ông Terno, Zibar và Minisk là những người có chưn trong ủy ban.

Staline

Ngoài ra ủy-ban còn chuẩn y bản quyết nghị của chi bộ Paris về việc lập gấp gấp một ũy ban đình công thường trực ở tất cả các liên đoàn Pháp.

Ủy-ban rất bằng lòng các liên đoàn kia đương tổ chức một phong trào đình công. Theo lịnh Profintern trung ương của Moscou. Phong trào đình công nầy đến 1er Juillet sẻ bắt đầu và đến cuối tháng Juillet sẽ đến cực điểm

PHAP

Phá hoại trường Đâu-xảo

Báo La Liberté có đăng một «ca» phá hoại trường Đâu-xảo quốc tế. Những thợ làm trong một hãng kia lãnh việc đem đèn vào trong một gian hàng rượu chát Pháp, tìm thấy rằng tất cả những giây đèn đều bị cắt đứt.

Cuộc điều tra chỉ rõ rằng cuộc phá hoại nầy do những thợ điện chuyên môn mà ra.

TÂY BAN NHA

Quân quốc gia lại tiến ở Biscage

San Sébastian, 11 Mai .— Những tin tức nhận được ở đây tối hôm nay cho hay rằng quân quốc gia đã tiến về phía đông nam Bermes đội tiên phong của quân quốc gia đã đến cách Plencia sáu cây số.

Các hòn núi ở Jata cũng bị chiếm cứ. Theo những tin tức khác thì người ta có thể đoán rằng quận Musquia đã bị quân Basque hũy phá vì quân quốc gia thấy có lửa cháy.

Đánh nhau kịch-liệt ở các mặt trận khác

Ở Biscaye hai bên vẫn đánh nhau kịch liệt.

Quân Chánh phủ nói rằng mình đã chiếm lại được những hòn Sollube, tiến lên được 6 cây số trên sườn núi, 30 quân chánh-phủ bị thiệt mạng và 300 người bị thương.

Hai bên đánh nhau trong một vùng 30 cây số.

Quân chánh-phủ đánh được quân quốc gia ở trước Urrumendi sau năm lần công kích ở mặt trận Tolède quân chánh phủ tiến được một cây số.

Quân chánh-phủ bị vây trong khu-vực trường Đại-học vì quân chánh-phủ đã phá hư một cái cầu.

(Coi qua trương 6)

ĐÓN XEM :

PHỤ-TRƯƠNG VĂN-CHƯƠNG

RA NGÀY THỨ SÁU TỚI CỦA
Báo ĐUỐC-NHÀ-NAM

NHIỀU BÀI CÓ GIÁ TRỊ,
NHIỀU CÔNG SƯU-TRA ;

Đáng đọc, đáng để dành.

Vì chồng ghen

Một thiếu phụ tự cắt một ngón tay đút vô túi áo chồng

—x×x—

Anh lính Tốt mới đổi lại Gia-định mấy bữa nay có một người vợ lối 20 tuổi. Vợ lính Tốt tánh tình hiền hậu, một người đàn bà vừa đẹp mà lại biết thương chồng thế có gì quí hoá bằng.

Nhưng trong gia đình anh lính Tốt thường hay xào xáo rầy rà, cũng vì tánh anh Tốt hay ghen làm sao... ghen tột bực.

Anh ta bắt vợ từ tiếng nói cho đến công việc làm, mỗi mỗi việc gì anh lính Tốt cũng đều để ý.

Một hôm có người bạn quen đến thăm nhằm lúc có lính Tốt ở nhà mãi đến khi anh về hay việc ấy thì nổi trận lôi đình mắng chửi vợ và đánh mấy tát tai.

Vợ lính Tốt chỉ khóc chớ không hề nói đi nói lại một điều gì.

Sáng hôm qua đây anh lính Tốt đi làm vô tiệm nước cà phê lúc móc tiền ra trả thì anh lấy ra một gói giấy nhỏ. Lấy làm lạ lính Tốt mở gói ấy ra thì thấy 1 ngón tay út của ai mới cắt đứt máu mủ còn ướt tươi rói.

Sanh nghi lính Tốt trở về nhà hỏi vợ mới hay ngón tay ấy của vợ anh ta vì giận gay chồng có tánh ghen tương nên để ngón tay út trên bàn lấy dao phay đoạn ngang đứt tiện.

TRÊN SÔNG THỊ-NGHÈ

Tàu đụng ghe chìm

11 giờ trưa hôm qua trên sông Thị-nghè, lối vườn bách-thú có xãy ra một tai nạn tàu đụng ghe chìm.

Nguyên chiếc ghe của anh Đặng-văn-Sâm, số 278 ở Thủ-dầu-một, chở củi xuống Saigon bán vừa đến sông Thị-nghè bị một chiếc tàu kéo xà-lang của sở Ba-son chạy trờ tới đụng nhằm tại một khúc quẹo. Ghe anh Sâm bị nước vô chìm tuốt.

May phước không có thiệt mạng người nào và người ta đã đem chiếc ghe ấy vào mé bờ.

Cò bót Gia-định làm ăng-kết.

THỜI CUỘC RỐI REN Ở TÀU

Nghĩa-binh Tàu hoạt-động ở Đông-bắc

Binh Nhựt kéo thêm qua Đa-luân. Anh Nhựt hiệp-tác kinh-tế ở Tàu

Quân nghĩa-dỏng hoạt-động

Nghĩa quân Đông-bắc nước Tàu gần nay hoạt động sốt sắng lắm, làm cho chánh phủ Mản - châu không yên lòng. Kể từ lúc nghĩa quân vùng Đông bắc thống nhứt, quyền chỉ huy đã nhứt trí thì thế lực rất mạnh. Tháng rồi do tư lịnh Lý Hồng - Quang chỉ huy, nghĩa quân đã đánh vào Lâm khẩu thuộc tỉnh Hắc long-giang, cướp giựt nhiều binh khí, và bắt dân chúng Mãn rất nhiều.

Chẳng những thế thôi, sau đó nghĩa quân lại đánh chiếm một thị trấn ở Lâm khẩu nữa. Chánh phủ Mãn - châu chịu không nổi nhưng chưa có cách gì ngăn chế nổi.

QUÂN NHỰT LẠI KÉO TỚI ĐA-LUÂN

Theo báo ở Thượng-hải thì hơn ba trăm binh Nhựt, vừa rồi đã kéo sang Đa luân. và định kéo tới đóng ở mé tây bắc biên giới tỉnh Sát cáp nhĩ.

Nơi đó chính là chỗ tiếp liên với tỉnh Tuy-viễn

Binh Mản, binh Mông, đã đóng ở gần Tuy-viễn ; nay binh Nhựt lại tới thêm nữa, tất nhiên cuộc chiến tranh ở Tuy-viễn khó mà tránh khỏi được.

VINH-AI CỦA HỒ

Nhà đương cuộc tỉnh Quảng-đông ngày 10 Mai đã mượn nhà kỷ

Coi qua trương 5

HÃY ĐỌC :

Saigon khốn nạn

BÀI ĐIỀU-TRA HAY
Ở TRƯƠNG NĂM

Trộm đồ trên xe hơi

Tên Nhiên bị bắt tại trận

—+—

Nguyễn đức Nhiên 26 tuổi trước kia làm cu-li sở cao su Quản-lợi trốn về Saigon lâu nay sanh nhai về nghề trộm đồ trên xe hơi. Nếu gặp xe hơi ai đậu có để đồ trên xe mà bước vô nhà thì Nhiên chạy lại thỉnh ngay

7 giờ chiều bữa kia trời đang mưa lâm râm một người Pháp đi xe hơi đậu trước nhà hàng Charner vừa mở cửa bước xuống vô nhà hàng thì tên Nhiên đã chực sẵn tại đó nhãy lại thộp cái áo mưa trên xe hơi ấy.

Nhưng rủi thay người tây ấy ngó ngoài lại sau thấy được nên rượt bắt tên Nhiên được trong lúc Nhiên còn cầm cái áo mưa trên tay.

Đem nhiên về bót Nhiên đã bị giải tỏa

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

CLINIQUE DE SAIGON

DƯỠNG-ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ-HƯNG-LONG
98, Rue Pellerin — SAIGON

Tại dưỡng đường nầy có phòng khán bịnh riêng để tiếp thân chủ hằng ngày, có nhiều phòng để nuôi bịnh và bảo sanh sắp đặt theo kiểu kim thời. Mỗi phòng đều có giường ressort tủ kiến, bureau, lavabo, bồn tắm hay là douche, sạch sẽ, khoản khoát cao ráo mát mẻ và êm tịnh. Có phòng mổ xẻ và đỡ khó có chỗ riêng để thử máu, và kiếm các vi trùng độc.

Cách điều dưỡng rất kỹ lưỡng.
Sự ăn uống đúng vệ-sanh.

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN

Những bịnh về đường tiểu tiện đàn ông. đau cật, thận, bọng đái, phong tình, v. v. Các bịnh đàn bà : đau huyết, đau tử-cung huyết bạch, sửa tử-cung cho có thai, đẻ khó, hư thai v. v...

Docteur LÊ-HƯNG-LONG
De la Faculté de Médecine de Paris
Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie
Ancien élève de l'Institut Pasteur PARIS

Chuyên trị bịnh lao

Giây thép nói : Saigon 21.376
102, CHASSELOUP-LAUBAT
(sau vườn Bồ-Rô)

Docteur PHAM-NGOC-THACH
Cựu Lương-y đại dưỡng-đường
thành phố Paris tại Hauteville

Chuyên trị :
BỊNH LAO, PHỔI, CUỐNG HỌNG, LỖ MŨI...

Máy quang tuyến điện (Rayons X)
Phòng thí nghiệm đàm, máu
Buổi sáng : từ 8 giờ tới 12 giờ
Buổi chiều : từ 3 giờ tới 6 giờ

NGUYÊN-V-TUC
41 Rue Amiral-Duprè
SAIGON

IMPRIMERIE
LITHOGRAPHIE
PHOTO-LITHO
PHOTOGRAVURE

in den và màu

CÁC THỨ GIẤY TỜ,
SỔ SÁCH vân vân...

KHÉO, TỐT, ĐẸP,
MAU, LẸ, GIÁ RẺ

DOCTEUR

NGUYỄN - VĂN - TIẾN

CÓ CẤP BẰNG VỆ SANH VÀ VI TRÙNG HỌC
63 đường Chasseloup Laubat — SAIGON Téléphone 21.163

Trị đủ các chứng bịnh và chuyên môn chữa Bịnh ngoài da (đã có nhiều năm kinh nghiệm) như lác ghẻ, ung độc, thương tích v. v.) Bịnh thuộc ở máu (bịnh phong tình kém huyết lao v. v...) Bịnh về đường tiểu của Đàn ông (kêu các thứ ống đái teo, mất khí-lực) của Đàn bà huyết trắng, kinh kỳ bất thường, tử cung v. v...)

Ngày thường đều có coi mạch và trị bịnh. Ngày chúa nhựt và ngày lễ nội buổi mơi hồi. Có dùng nhiều máy điện để trị bịnh rất hay mà không đau.

HIỆN THỜI CÁCH TRỊ BỊNH HO - LAO DỄ DÀNG VÀ MAU CHÓNG MỘT CÁCH LẠ LÙNG

(Cách coi mạch và uống thuốc một mình) Chỉ dạy chắc chắn không phải nói những bỏa dư thủy xẻm, trên trời dưới đất vậy.

Một phút đồng hồ : Mạch nhảy từ 65 cho 75 lần hoặc nhảy vài cái rồi, nghỉ một cái là bịnh trái tim hoặc bịnh lao thiếu máu, bịnh nầy ho khan, hoặc không ho, nặng ngực, hơi thở không thông, chóng mặt, nặng đầu và mệt, ăn ngủ không đặng, dùng bổ Tâm Dưỡng-Phế-Hoàn hiệu chìa khóa là trúng.

80 tới 90 : Mới ho dùng Ngoại-Cảm Chỉ-khái-tán ho quá 15 bữa dùng Phòng-lao Chỉ-khái-tán là trúng bịnh.

95 tới 100-110 hoặc 120 : Ho nhiều, nóng nhiều, dực tay chưn thì uống A Lí Đà Chỉ khái Tán cho hết nóng và Phòng lao Chỉ khái Tán trị bịnh ho là trúng.

95 tới 80, 83, 88, 90, chí 110 : Trong mình không có nóng lạnh ho rát cổ tiếng hơi khao, uống nước hay sặc, ăn uống nghe đau họ tắc tiếng (laryngite tuberculose) hoặc ho đi ho lại không chịu dứt uống Trường Sanh Bất lão hoàn thì trúng bịnh.

Bốn thứ trên đây đảm cam đoan trị đặng các thứ bịnh ho lao kỳ nhứt và kỳ nhì nội trong 5 bữa tới 15 bữa, hoặc 15 bữa chí 1 tháng rưỡi thì dứt bịnh.

Hãy nhớ các thứ thuốc trên đây đều để hiệu chìa khoá Quới Nhơn Đường nghĩa là thuốc của ông Chánh lương y thượng hạng trung quốc Huỳnh quới-Nhơn bào chế ra, kẻo lầm thuốc giả, uống vô thêm bịnh rất nguy.

Muốn cho chắc chắn và khỏi lầm thuốc giả thì đi ngay vô Quới-Nhơn-Đường Bà-chiểu hoặc Quới-Nhơn-Đường Cholon 49 rue de Cây-mai.

TIN TRONG NƯỚC

Cũng xin bỏ thuế thân và thuế thuốc lá

CHOLON. — Sớm mai ngày 10 Mai ở làng Mỹ-hạnh, quận Đức hòa (Chợlớn) có một cuộc biểu tình của đám dân cày, Bữa ấy có lối 80 người kéo đến dinh quan Chủ quận để xin bỏ giấy thuế thân và bỏ thuế thuốc lá.

Cũng như cuộc biểu tình ở Cầngiọc hôm nọ dân biểu tình ở đây cũng có trương vải trắng viết chữ đỏ, kể mấy đều của họ xin.

Quan Chủ-quận Ng-v-Long hay tin sớm lật đật dắt lính đi đón đầu. Gặp dân biểu tình giữa đường, họ liền đưa đơn yêu cầu cho quan Chủ-quận, Ông Ng-văn-Long dạy lính bắt 2 người dẫn về quận, nhưng nội bọn quyết theo xin ngài phải thả hai người kia ra.

Quan Chủ quận hứa sẽ trình những điều dân yêu cầu lại quan trên nên dân biểu tình liền giải tán không có việc lôi thôi gì cả.

Chiều lại, lối 4 giờ, cũng ở Đức-hoà, có lối ba bốn mươi người lại kéo đến quận nữa.

Còn 300 thước tới dinh quận, bổng có thầy Hương quản Trọng ra ngăn lại, lập vi bằng bắt 2 người đem nạp cho quan chủ quận nhưng ngài cũng lại thả ra.

Tốp nầy cũng như tốp trước yêu cầu quan trên bỏ thuế thân thuế thuốc lá và giải quyết vụ thợ sở Bason đình công.

Nghe nói trong ngày 10 Mai ở Ba-nom cũng có một cuộc biểu tình giống hệt như cuộc biểu tình nói trên.

CỤ THƯỢNG PHẠM-QUỲNH BỊ MẤT TRỘM 17.000$

HUẾ.— Có tin rằng : 6 Mai nhằm đêm lễ Tiên thọ thất tuần đức Khôn-thị-Xương Thái hoàng Thái Hậu. tại biệt thự cụ thượng thơ bộ giáo dục kiêm ngự tiền văn phòng Phạm Quỳnh có xảy một vụ trộm 17 000$.

Chuyện lạ : số tiền to lớn ấy có phép biến hóa vì tủ sắt cụ vẫn khóa chặt mà biến mất. Người ta nói đêm ấy, cụ và cậu Phạm-Giao bận việc, đi dự lễ Thất tuần. Vì đông người chen chúc, nóng nực cậu Phạm Giao không chịu nổi phải ra về. Đêm đã khuya, cậu cho gọi phở vào nhà ăn. Ăn xong cậu lại dong chơi lần nữa. Đến sáng mai, người ta mới hay bị mất trộm. Đều đáng chú ý nhứt là tủ sắt vẫn khóa như ngày thường.

Ông già Được bị giết chết và đốt thây trong rơm

Cầnthơ — Vừa rồi ở tại Trà-nóc, thuộc làng Thới-an Đông, quận Ômôn có xảy ra một vụ ám-sát rất bí mật.

Ông già Được, tuổi lối lục-tuần bị kẻ nghịch đánh chết, rồi dùng rơm đổ tử thi ông để phi tang Ông lão bạc mạng nầy bị cháy mất lỗ tai, lỗ mũi, và mấy mặt đều bị cháy sém cả.

Nguyên do vụ án - mạng nầy cũng chẳng qua vì thù-oán mà ra.

Hiện giờ hung- hủ vẫn còn ở ngoài vòng pháp-luật.

Cuộc điều-tra của nhà chuyên trách còn đương tiến hành.

Ở lớp tiểu học không có dạy chữ nho nữa

Tự bấy lâu nay ở các lớp tiểu học, trẻ em vừa học chữ quốc ngữ, và vừa phải học chữ nho ; là thứ chữ khó nhớ như đối với bộ óc non nớt của đám mới ôm sách vào trường.

Biết được sức trẻ em không thể học quá được nên vừa rồi quan Toàn quyền Đông-Pháp có ký nghị định dạy ở các lớp tiểu học không được dạy chữ nho nữa.

Ấy là một điều đáng mừng cho trẻ em đó.

Chém vợ và mẹ vợ trọng thương

Cầntho.— Vừa rồi ở tại làng Vĩnh xuân, quận Cầu-kè có xảy ra một tấn kịch lưu huyết, tên Nên dùng dao chém vợ và mẹ vợ trọng thương.

Tên Nên 21 tuổi quán làng Đông hậu (Trảôn) có vợ là Ng-thị-Đầy 21 tuổi ở tại chợ Langhi (Cầu-kè). Nên dắt vợ đi lên Châu đốc làm ăn được một lúc lâu, coi mòi không khá, anh ta bèn cùng vợ trở về ở chung nơi nhà bà gia là bà Quới. Nơi đây, vợ chồng Nên thường rầy rà, cắn đắn nhau ; thị Đầy có ý khinh bạc chồng, và ra vẻ không chung tình cùng chồng nữa.

Hôm rồi Thị Đầy bỏ nhà đi lại đàng xóm chơi lúc trở về tên Nên có ý ghen tuông sao đó nên bèn hạch hỏi nầy nọ. Thị Đầy lại buông lời mắng nhiếc chồng thậm tệ. Sau một lúc đôi co gâu ó kịch liệt. Nên dùng dao yếm chém loạn đã vào đầu vợ. Thị Đầy đưa tay ra đỡ, chỉ bị một vết nơi bàn tay, và một vết nữa nơi đầu khá sâu.

Sợ con gái mình bị chém chế bà Quới xen vào can thiệp, cũng bị Nên thường cho một dao nơi đầu, máu ra linh láng. Lúc bấy giờ có một người lân cận chạy đến giựt dao của Nên, và truy hô ên.

Được tin cấp báo, hương quản làng sở tại là M. Tây liền thân hành đến nơi mở cuộc điều tra bắt thủ phạm giam lại và lập tức cho chở mẹ con bà Quới đến nhà thương Trà ôn băng bó vết tích.

Thơ tín

Cùng ông Thái-bình-Tâm Châudoc

Tôi muốn gặp mặt ông gấp tại Saigon. Vậy được tin nầy, ông về lập tức để bàn tính công chuyện cần.

CAO-MINH-CHIÊM

Thương vợ

PHẢI THƯƠNG CÁCH NÀO CHO NGƯỜI VỢ PHỤC MÌNH LÀ NGƯỜI BIẾT THƯƠNG VỢ

Người biết thương vợ, mua hột xoàn cho vợ đeo, cũng chưa phải là biết thương vợ. Thương vợ mua cho vợ một cái xe hơi muối kiến đi chơi, cũng chưa phải là biết thương vợ.

Người biết thương vợ, biết tội nghiệp cho bà vợ, thì không lúc nào đáng thương hơn là lúc bà vợ có thai, mang nặng đẻ đau, khổ sở trăm bề. Phận làm đàn ông, cũng ráng tìm cách nào cho bà vợ đỡ chúc khổ. Cái khổ nhứt là lúc bà sanh đẻ Các ngài nhớ mua cho bà hai ve thuốc Dưỡng thai hiệu NHÀNH-MAI uống trước khi sanh. Uống được hai ve thuốc nầy rồi, khi chuyển bụng đẻ liền đã mau lắm và không đau bụng chút nào, đứa nhỏ sanh ra khỏi các bịnh, như đẹn ghẽ, và không èo uộc. Thuốc ấy hay lạ lùng lắm. Cho đến đẻ con so, và đứa nhỏ nớt (lớn) mà cũng sanh hết sức dễ dàng và cũng không biết đau bụng là gì.

Tôi vẫn biết việc sanh đẻ là lều trọng hệ. Nếu món thuốc hiệu NHÀNH-MAI của tôi mà không thật hay. tôi làm quảng-cáo nói dối tôi mang tội lớn, và hiệu thuốc không thể vững được Ai có dùng rồi cũng đều khen thuốc NHÀNH-MAI hay lạ thường sanh đẻ một cách mà ai cũng không ngờ được. Thuốc có bán khắp cả Đông-pháp nơi mấy chỗ bán thuốc. Saigon nơi tiệm có Nguyễn-thị-Kinh góc chợ mới, và các gare xe điển có bán Cholon Bạch-Loan 300 rue des Marins Mua sỉ do nơi nhà thuốc NHÀNH MAI 298 rue P. Blanchy Saigon.

An nhằm nấm độc

Mỹtho.— Qua tháng mưa nầy nấm thường hay mọc ở mấy gốc sao, có to mập trắng trẻo, lâu nay thiên hạ đã có ăn rồi, đều cho là ngon, nhưng nay lại có kẻ ăn nó mà trúng độc, chưa biết nguyên do tại đâu.

Chiều ngày 9 Mai, ông từ ở đình làng Tân-hương (Mỹtho) đem đến dưng cho ông Hương trưởng ở gần, một mớ nấm sao cho là vật báo, nhưng hai vợ chồng Hương-trưởng ấy nấu rồi nghi ngờ không dám ăn, vì thuở giờ chưa hề dùng đến.

Bấy giờ ông cho bọn làm công ăn, trong bọn ấy có hai người dám ăn là : Phạm-v-Ất 60 tuổi, và Ng-v-Dự, 17 tuổi. Khi ăn vừa rồi họ liền xây xẩm mặt mày bất tỉnh và bị đại tiểu-tiện, bụng phình lên nằm thở ỳ-ạch, chạy chữa thuốc men cả buổi mà bịnh chỉ mới bớt được vài phần.

Tháng nầy sắp tới à mùa nấm, vậy bất kỳ nấm chi, dầu hiền bà con cũng phải cẩn thận. Vì biết đâu khi nó mọc nhằm chỗ uế trược, hoặc nhằm chỗ có chất độc của loài thú, hặc loại côn-trùng, thì nó cũng hóa ra độc vậy.

Annam binh khách-trú đánh Annam

Sớm mai bữa 10 Mai, trước hiệu cầm đồ Phước Hải ở số 90 d'Ayot có xảy ra một vụ khách trú đánh Annam.

Anh bồi Ng v-Năm đem một bộ áo và quần bằng đến tiệm nầy cầm cầm rồi sanh ra cãi cọ gì không rõ mà tên khách trú và vợ nó tắm đầu tên Năm đánh đánh đá tưng bừng. Chúng đánh Năm đổ máu rồi chúng sợ nên bèn đập tủ kiến phao cho Năm vào tiệm để giựt đồ v. v.

Trong khi tên khách trú chủ tiệm nầy đánh tên Năm lại có mấy tên "đóng cửa rút cầu" nào đó, cũng là người Annam, lại áp binh tên khách trú ấy, trợ lực với nó mà đánh Năm tàn nhẫn Chúng đánh Năm bể mặt, lỗ đầu bầm mình mới chịu thả ra.

Chuyện nầy đã đến bót quận nhì và thế nào cũng sẽ đưa ra tòa. Nhiều người ở gần tiệm nầy có chứng kiến vụ ấu đả ấy thấy tên Năm bị đánh như vậy đều bằng lòng làm chứng cho nó, mặc dầu bọn « mả cạo » kia đã có lời hăm dọa.

Tin mừng

Chúng tôi mới tiếp được tin mừng của Dì và Dượng Phạm-văn-Thu, Đốc học trường Vĩnh-Tiên (Sadec), cho hay rằng : đã chọn ngày là h mồng một và mồng hai tháng tư Annam (nhằm 10-11 Mai 1937) nầy định lễ vu-qui cho linh-ái-nữ, là cô hai Phạm - tuị - Thành, sánh duyên cùng thầy Lưu-bá-Thuận, giúp việc tại hãng Grands Magasins Charner (Saigon) là lịnh - lang bà Lưu-Sư-, chủ xe-kéo ở đại-lộ Kitchener, số nhà 44 Saigon.

Vì việc công ràng buộc, chúng tôi không thể thân-hành đến bi-hạ cuộc lễ Vu-qui cho em Hai dượng ; nên kính - đạt lời mừng trên báo - chương, gọi là câu chúc cho cô Hai và Dượng Hai Tân-Lang :

Át-tình buổi ngọt, trăm năm vẹn !
Gia- thế vui vầy, vạn sự yên !
Kính chúc

Mme et M. Wu Sing Min dit Mân
Traducteur du Journal « Min-loo »
N· 10, Ruelle Phước - hưng (Cholon)

Thiên hạ đồn

Muốn dùng hột xoàn mới thật tốt nên đến tiệm BA - QUAN là chỗ mài hột Xoàn mới khéo nhứt.

Mua hột Xoàn mới BA - QUAN được sự tin cậy, không khi nào chết nước đổi màu, có thể dùng như Xoàn Tây.

Hột Xoàn mới BA - QUAN chỉ bán tại tiệm BA QUAN (58 Rue Vannier Saigon Chợ cũ) số Tél 21.476.

Cùng độc-giả ở toàn hạt Soctrang

Kể từ ngày 15 Mai 1.937 Bổn báo phái viên là M. Ng văn-Sanh sẽ đến viếng các bạn đọc ở toàn hạt Soctrang để cổ động và thâu tiền cũ và mới.

Bổn báo mong rằng các bạn đọc sẵn lòng giúp M. Ng-văn-Sanh làm tròn phận sự. Bổn báo rất đa tạ.

Đ.N.N.

Dạy thuật

Cách dạy bằng thơ 50 trò rất hay lạ, chỉ rành rẽ dễ hiểu giá rẻ 0$50 (xa thêm 0$10 cước) A muốn lấy chương-trình ảo thuật, xin gởi 0$03 có thơ.

Dạy thôi-miên chung khoá 3 tháng 6$00, (có bảo kiết) do giáo sư VẠN LÝ-MINH.

Họa hình 50×60 giá 3$00. Xin gởi hình kiểu đến, chiêu gởi C. Rt. không giống gởi trả lại.

Thơ mandat gởi cho :

M. NGUYỄN-THÀNH-LONG
171, bd Galliéni à Chợquán

N. B. — Ai có đều gì cần xin tới thương nghị

Dương - v - Huệ

Cycles et Accessoires
44 Rue Jean Eudel
KHÁNH - HỘI — (SAIGON)

Bán xe máy mới đủ hiệu và đồ phụ tùng. Có thợ chuyên-môn để sơn và sửa xe máy. Giá thật rẻ.

Muốn bán mười cái xe kéo ở Cholon. Mua hết hay năm ba cái cũng được.

Giá lúa gạo

NGÀY 10 MAI 1937

Lúa

Gocong	2.77	Omôn	2.57
Bêntre-Brtri	2.74	Cairang	2.57
Bêntre	2.60	Thônốt	2.56
Mytho-Tânan	2.62	Longxuyên	2.55
Cailây	2.60	Châudốc-Blanc	2.55
Caibè	2.55	Rouge	2.21
Vinhlong	2.58	Tânchâu	2.15
Bakê	2.59	Sadec-Blanc	2.48
Cânchong	2.61	Rouge	2.15
CângLong	2.6		
Trávinh	2.60	**CAOMÊN**	
Baixau	2.62	Battbambang	2.58
Bacliêu	2.63	Banam	2,52
Rachgia	2.66	Scâiriêng	
Phuoclong	2.65	Paddy-Rouge	2.15

Gạo

(MỖI TẠ 60 KILO)

Gạo 1/25	3.28
Tấm số 3-4	2.75
Cám trắng	1.65
Cám lức	0.70
Bao lúa mới	20.20
Bao gạo mới	25.60

Bắp và dừa

Bắp đỏ	7.25
Dừa khô tử	12.90

Cao su

Paris mỗi kilô	12.65
Singapor	10.37 1-4
Londres	10 d 7/8

Giá 100 bạc ta

ĐỔI RA TIỀN NGOẠI QUỐC

Tiền Hồng-kong	145
Tiền Thượng-hải	148 3/4
Tiền Nhựt-bổn	154 1/4
Tiền Singapore	76 7-8

Giá đồng bạc cũ

0$73 34

Tin tàu

PHÁP QUA

Le Forbin	22 Mai
Le F. Roussel	23 Mai
Le Yalou	17 Mai
Le d'Artagnan	20 Mai
TRUNG BẮC VÔ	
Le Claude Chappe	21 Mai
Le Cap Varella	21 Mai
L'Aden	18 Mai
TÀU VÀ NHỰT ĐẾN	
Le Porthos	21 Mai
SINGAPOR TỚI	
Le G. G. Pasquier	13 Mai
Le G. G. Merlin	18 Mai
QUA PHÁP	
L'Aden	21 Mai
Le Lt. de la Tour	22 Mai
Le Porthos	24 Mai
Le Cap Varella	25 Mai
Le Yangtsé	14 Mai
RA TRUNG BẮC	
Le d'Artagnan	22 Mai
Le Claude Chappe	24 Mai
Le Forbin	25 Mai
Le Yalou	19 Mai
QUA TÀU VÀ NHỰT	
Le F. Roussel	25 Mai
QUA SINGAPOR	
Le G. G. Pasquier	17 Mai

NỔI TIẾNG KHẮP CẢ THẾ GIỚI

WINCHESTER

Hiệu Đèn và Pile điện ấy
Nhãn « CÂY SÚNG »

Do hãng Winchester Repeating Arms Co New Haven, Conn U. S. A. chế tạo

Đèn và Pile hiệu « Winchester » nhãn « CÂY SÚNG » đã nổi tiếng khắp thế-giới ; ai dùng đèn Pile mà không tiềm được hiệu « Winchester » nhãn « Cây Súng » thì chẳng phải là người biết xài đèn Pile ! Vì đèn và Pile của hãng « Winchester » khi chế tạo đã nghiên-cứu lắm công phu nên vỏ đèn dùng toàn bằng loại sắt trắng đúc thành, không bao giờ có những lằn cọ chi ; khối sợ trống hơi đi điện trong Pile như các thứ đèn Pile khác. Còn Pile thời lại chứa đầy đủ sức điện và nhờ ráp một kiến tốt, sức sáng cực kỳ quang minh, rọi khắp xa gần nhiều điều phương tiện.

Đèn Pile « Winchester » còn có cái đặc-sắc hơn các thứ đèn Pile khác là dùng nó ít hao hơi, vỏ đèn tốt đẹp chắc chắn, giá bán phải chăng, thật rất hạp với thời kỳ kinh tế nầy !

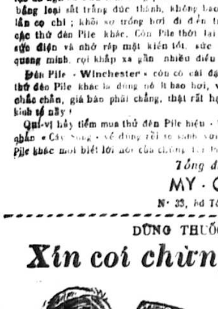
Quí-vị hãy tiềm mua thử đèn Pile hiệu « Winchester » nhãn « Cây Súng » về dùng rồi so sánh với các thứ đèn Pile khác mới biết lời nói của chúng tôi là đúng !

Tổng đại lý tại Việt-Nam :

MY - QUANG & Cº
N· 33, bd Tổng-đốc-Phương — CHOLON

DÙNG THUỐC BỔ

Xin coi chừng giả mạo



SÂM - NHUNG DƯỢC-TINH hiệu « ÔNG-GIÀ »

Là nhà thuốc bổ thận và bổ huyết hay hơn hết, có danh hơn 60 năm ai dùng rồi cũng đều biết rõ. Nay có thứ giả mạo thật giống. Vậy quí ngài có mua xin nhớ ve thuốc nầy kẻo lầm thứ giả phải tiền mất tật còn suốt đời vẫn bịnh hoạn — Mỗi ve giá... 0p.60

Trữ bán trên 800 nhà đại-lý khắp nơi.

Nhà thuốc trứ danh
VIỄN - ĐÔNG
115 Rue de Paris — CHOLON

Được CHƠN-LÝ

ÔNG PHẬT

LE BOUDDHA

(TIẾP THEO)

Bao nhiêu đó, đủ làm cho mình có cái suy nghi tận độ, xét kiếp, biết ngày tháng: chép ra rồi lời, làm ra nên kinh sách là do bởi nơi một cái Tâm. Cái Tâm là thầy của cái Bé cái Nhớ

Mà Ông Phật là ông vô-tâm, không lòng, ông mà ông «không có» thì Kinh-kệ sách-vở mà gọi là Kinh-Phật đó, đều là của nhơn sanh bày chép, biên làm ra cho nhóm đạo phái của Phật; đọc thì thấy qua hàm mấy thế kỷ nay, hễ ai đọc qua xem qua, thì điều là thuận lòng, êm tai, đẹp mắt, mát ruột, mà gây tạo ra những pháp môn Tôn-giáo, sôi nổi tu-hành, ồn-ào giáo lý, chẳng khác nào như một ông mới giấy.

—Huống chi Phật có nói: «Hữu tự thị rả, vô tự thị thiệt». Còn một người hiền triết trước kia cũng nói «Tout livre est l'art d'un homme. Mais la nature est l'art de Dieu.»

Hễ cái gì mà là Vô-Tâm, thì là Phật, mà Phật thì không viết không biên không chép một chữ gì, không để lại một cuốn gì hết ráo.

Lấy đây mà suy thì biết ngay rằng «Ông Phật» mà người ta cảm tưởng bày [illegible] đó, không phải là Phật thiệt, ấy «Phật Giả» mà là «Phật sống» (Phật Hoà thượng Phật Lão-Sư Phật Yết Ma Phật Thiền-ân Phật Giáo Thọ v.v...)

«Phật Sống» đó thì biên chép được, di truyền kinh kệ sách vở được, vì Phật sống đó mỗi vị ai ai cũng có một cái Tâm, nhờ cái Tâm mới biên mới chép mới di truyền được.

Chớ «Phật Thiệt» là phật vô tâm, nên không biên chép hay di truyền được một thứ gì hết. (Kỳ tới sẽ luận đích xác về khoản nầy).

Vậy, đây tôi xin nói về ông Phật «vô tâm», tôi muốn cho bá tánh đã trót một lòng vì Phật đã ham mộ ông Phật, cũng như tôi đây vậy, cho được toại chỗ sở nguyện, mở không uổng cái chỗ tín ngưỡng. Không thôi thì cái «tín ngưỡng» của mình nó cứ chạy bậy chạy bạ hoài.

Phật đâu không thấy, mà nó cứ nhè trong mấy hình tượng cốt nó chung vô trống hết, là giai do cũng bị mấy «ÔNG PHẬT SỐNG» làm «đầu nậu» rướt hết, rướt vô mấy cái cốt, mấy cái tượng, mấy cái hình mà của mấy ông đã sắp đặt giai cấp, thứ tự, như là: ngồi trên hết là: Trung Tôn: A DI-ĐÀ-PHẬT. Rồi thì Phật Tổ Thích Ca, Phật Bà Quan Âm Hộ Pháp, A Nang, Ca Diếp, v.v... sắp đầy bàn, chật chỗ, người ngồi trên, người ngồi dưới, người thấp người cao, thứ tự, hẳng hòi, được chỗ: được chỗ đó mà cả nhơn sanh đem tín ngưỡng bỏ vào đó. Thì không phải Phật đó à thuở nay ai ai cũng tin tưởng đó chăng, mà tin tưởng vì đâu? Vì mấy ông «Đầu Nậu», (Dirigeants lé ra) Phật đâu không thấy, mà đều bị mấy ông «Đầu Nậu» này gạt gẫm, bỏ quách hết tín-ngưỡng của mình vào đó.

PHẬT VÔ TÂM là Phật có trước Trời Đất, chẳng tùy Trời Đất chỗ sanh diệt. Chẳng biết có từ lúc nào, mà chẳng biết tự lúc nào sẽ dứt, không lịch-sử, không sự tích nói không đặng, ngó không đặng thấy không đặng, biết không đặng không hình-thức; lấy gì mà luận?

Nói cái gì có hình-trạng, có lịch sử, có nguyên do, thì nói được, dầu nói việc trên Trời dưới Đất, có lẽ cũng nói được. Chớ chi ư như PHẬT là vô-bóng vô-hình, vô-tình vô xứ.

Không tên họ, không tuổi tác không sanh không diệt, không có giáng-tuế, không có nhập Niết-Bàn, không có vía, không có ngươn, không có hình, không có không, không tà không chánh, không kinh-kệ sách-vở rồ làm sao nói được?

CÓ thì là chúng-sanh, KHÔNG là PHẬT; nghĩa là: Có là con người sanh-ra, đi ngay vào cõi Thiên-sự vạng-sự; bằng muốn thức-tỉnh, giác,tỏ, thì trở lại chỗ Nhứt-Sự, ấy là không. Vì bằng sơ đi đầu-thai là bắt chỗ KHÔNG mà đi lại, chỗ KHÔNG là TÁNH-HƯ-KHÔNG, đi đầu-thai bằng một cái Tánh vốn không, rồi chung vào xác thân, mới có ngoài là thân, trong là Tâm, ấy là CÓ.

MÌNH BIẾT MÌNH

(CONNAIS-TOI TOI-MÊME)

(*Tiếp theo*)

Thế thì, hồi mới sanh ra, thì là Nhứt sự (Ngay Thật: Chơn Chánh) nghĩa là ai ai cũng là có một mà thôi, là ai ai cũng là NGAY THẬT cả thảy, nhưng tại cái lớn lên (tánh tương cận... tập tương viễn...) thì người mới đi lại chỗ bá-ban vạn sự (thiên sự vạn sự...) làm cho con người quên chỗ Nhứt-Sự hết.

Nên chữ TU là trau tức thị là làm cho mòn cả thảy những bá ban vạn sự đó, mở trở lại chỗ nhứt sự kêu bằng: Xô Sự Siêu Thần Tiên; nghĩa là bằng cái mà muốn cho mình thanh-nhàn, thì phải làm cho được con người vô sự. Nên Tu là chẳng phải ở mãi trong bá-ban vạn sự đó mà tu, tu là phải ra ngoài bá-ban vạn sự mà sở dĩ Thánh nhơn phải nói: «mình biết mình» (connais-toi toi-même), đúng như câu nầy: «*Tri nhơn giả trí, tự tri giả minh*» (connaitre les autres est sage, mais se connaitre est vraiment éclairé..)

Tôi nghĩ lại coi: Đạo-Phật dạy cái gì?

Có phải ĐẠO-PHẬT là Tự-Tri Tự-Giác Tự-Tỉnh ... đó chăng?

Thì cái Tự-Tri ấy là «Connais-toi toi-même». là mình phải biết trở lại mình, là biết mình lọt lòng mẹ là đã có Đạo-cả, Đạo-cả là Tu, u là mình ở trong hai nét: CHƠN CHÁNH? Đã là ở trong NGAY THẬT mà sanh ra, mà nhơn-sao rồi cho lạ còn phải ăn-ngay ở-thật nữa ??

Thế thì, cùng nghĩ đi rồi, nếu mình phát-nguyện Tu-Hành, tức-thị là mình đã bỏ bằng cái ăn-ngay ở thật trước mắt, kể một bên mình đây, mà đi kiếm một cái ăn-ngay ở-thật đâu trong Pháp-môn Tôn-giáo, mà phải sốt-nổi là một, bó-buộc là hai, tốn-kém là ba, thế là con người phải nô-lệ tới hai phía đó chăng ư? Thì cái mục-đích Tu ấy chẳng cũng phải là Giải-Thoát??

Thế thì, hễ Tu thì là «*mình không biết mình*» đó, à mình không biết cái Ngay thật ở hằng trong mình mình, là vì, sau khi phát nguyện qui-y, tụng-kinh niệm-phật, thờ-phượng cúng-kiến là chi vậy, là làm đặng mà *làm lành lánh dữ ăn ngay ở thật* xem kinh đọc sách nghe nghĩa.. thì cốt cũng cho biết cái nào lành cái nào dữ, cho biết phân biệt ấy. Tu là như vậy Trừ ra hạng nào mê-tín quá Tu mà cầu về Cực-Lạc Thiên-đường, vãng sanh về Tây-phương, thì không nói gì, chớ cái nghề Tu thì yếu lý là chỉ tại nơi chỗ Lành Dữ.

Vậy thì, con-người sanh-ra, mới sanh ra, thì đã biết phân biệt lành dữ rồi. đã biết ăn ngay ở-thật. làm-lành lánh-dữ, dầu không biết, buộc cũng phải biết là vì chữ NHƠN tức là hai nét ráp lại hành ra con người, hai nét là CHƠN CHÁNH (ngay-thật); thế mà, tại cái chỗ «mình không biết mình», nên Tu là phải làm theo cái câu «Connais-toi toi-même». tức-thị là mỗi người hãy kiếm mà biết trở-lại mình đó; thì cái kiếm biết trở-lại đó, bèn là «Tu Nhơn Đạo» vậy. Mà hễ Tu Nhơn-Đạo rồi, thì ngó lại không có gì nữa, nếu tuy nói phải Tu Nhơn Đạo trước, rồi Tu Tiên-Đạo sau, thế mà chừng con-người Tu xong Nhơn-Đạo, nghĩa là chừng mình kiếm biết trở lại mình rồi.. thì dòm kỹ lại không có cái chi là Nhơn Đạo hay Tiên Đạo chi hết, mà chỉ có một cái là Tự-Nhiên như nhiên. «Đạo thì là không có gì hết = *vide, immatériel*»

Cái Tự-nhiên là Đạo - cả của Trời Phật hễ là nhơn sanh thì ai ai cũng phải tu với cái ĐẠO TỰ-NHIÊN đó (Tự-Nhiên Giáo Religion naturelle), là Đạo *ngay thật* kêu à: (Thường hành Chánh Chơn... bèn là ăn ngay ở thật, làm lành lánh dữ...)

Vậy ĐẠO PHẬT dạy cái gì? Đạo Lão dạy cái gì? Đạo Khổng dạy cái gì. Rồi ngày nay ông Cao-Đài ra đời dạy cái gì?

Thử coi, cũng nghĩ cho tột, dầu ông nào ra đời, dầu ông gì, dầu Giáo lý gì đi nữa, thì cũng có một Tôn chỉ tổ lành ấy, là *ngay thật* (Chơn chánh). Dầu dạy làm một ông Tiên còn con kia đi nữa, thì trước cũng phải dạy Ngay Thật..., dầu dạy làm một ông Tì-kheo kia nữa, thì trước cũng phải dạy Ngay Thật (khẩu-khuyết).

Kết lại;

Ngươn-Thần là «Tâm-chết. (Tịnh-Cực)

Ngươn-Khí là «Ý-chết» (Tịnh-Cực)

Vì như tu-hành mà không thông cái lẽ Ngươn Thần Ngươn khí nầy, thì mò hoài kiếm hủy, bèn là động hoài, ấy à:

«Càng tu càng Động tâm tình Dục.

«Càng Luyện càng sanh tánh Khí Thời.

Đây sở dĩ là luận về mặt ngoài của Đại đạo, chớ kỳ trung là: «Tri giả bất ngôn, ngôn giả bất tri. Thị vĩ Thánh nhơn xử Vô-Vi chi sự, hành bất ngôn chi giáo». Là vì chung có nhiều chỗ bất tiện thố lộ, đều thuộc về «Khẩu-khuyết». (Kỳ tới luận chung về Tinh Khí Thần).

GIAI-MINH-SĨ

TỐI-THƯỢNG NHỨT-THỪA

Thần Khí

«Thận thuộc thủy, tâm thuộc hỏa. Hỏa nhập thủy trung tắc thủy hỏa giao cấu.

«Thần nãi tâm trung chi ngươn thần».

«Khí tức thận-trung chi Ngươn Khí».

«Tinh Khí bổn thị nhứt vật».

«Đại-tạo giáng dị chỉ Thần-Khí nhị dã chi nhi dĩ».

«Thần Khí chi Đạo, tức thị Âm-dương tánh mạng chi Đạo».

«Dục tu Đại đạo, lý vô biệt quyết vô phi Thần-Khí nhi dĩ».

CHÚ GIẢI

Vã chăng chữ Trung dùng tại đây, nghĩa là: Trung giả dả, phi Trung-gian chi vị, trung, nãi hư không chi vị trung.

Ấy vậy, Thần bèn là cái (Tâm-không), cái Tâm mà hư-không mới gọi là Ngươn-Thần, tức thị là «Tam Tâm bèn diệt» (Quá-khứ, vị lai, hiện-tại Tâm bất khả đắc), bèn là Tâm-chết.

Còn khí mà là cái (Thận-không, bèn là Tánh-mạng, bởi *cơi*: «Động chi Tinh, Tịnh coi Khí»; thì Thận huộc Ý tưởng (vọng-tưởng), tưởng thì Động, Động sanh Tinh. Nên chi chữ Thận-trung chi Ngươn-Khí, là nơi ngay về chỗ (Luyện tinh hóa Khí, tên tuyệt là: «Tinh mãi g bất tư-dâm», trót nơi một chữ Tịnh, Tịnh thì ý-tứ dâng (vô ý), tức-thiên không vọng-tưởng, ấy mới gọi là Ngươn-Khí.

Xem trăng

Một đêm nọ bóng trăng vặc vặc,
Dựa cang lần ngành mặt xem trăng.
Gẫm dưới thế ít ai bằng,
Phải chăng người gọi Chị-Hằng là đây
Sương đeo lá như dây nhận ngọc,
Gió nhăn nhô như vọc mâm vàng.
Trong cơn yên-lặng nhơn-gian,
Mà trăng dường đợi bạn vàng ai đây?
Bỗng một chút làm-mây đen-trơi,
Đang tình-cờ bay lợi che ngan.
Rơi là ngọc, vỡ mâm vàng,
Khiến người ngắm cảnh xốn-xang tâm-thần.
Trăng như thế, nhơn thân như thế,
Buồn vui vinh nhục thế thường tình
Lấy trăng mình sánh với mình,
Đây vui ta tỏ cũng in một tình,
Hơi nào chấp tình đời xây trở,
Người tu-hành há nở lãng-xao!
Vẹt mây trăng sáng lào lao,
Trăng nào có trách mây nào bất nhơn.

Thơ rằng:

Mộ lẽ Giả, một lẽ Chơn.
Dầu mà Chơn Giả dạ chi sờn.
Chơn là tánh đã tròn chung thỉ,
Giả ấy tâm còn tính thiệt hơn!
Giả luôn cầu màu điều trước mắt,
Chơn hằng xét lột chỗ nguồn cơn!
Đó ai lấy Giả làm Chơn được,
Tá-giả tu-chơn Đạo mới Huờn.

G. M.

L'EXTRÊME-ORIENT CAPITALISATION

VIỄN-DÔNG LẬP-BỒN

Công-ty vô danh hùn vốn 4.000.000 phật lăng, một phần tư đã góp rồi
Công-ty hành động theo chỉ dụ ngày 12 tháng tư năm 1916
Đăng bạ Hanoi số 419

Món tiền lưu-trữ 724.480$92

(Tính đến ngày 31 Décembre 1935 để Hội hoàn vốn lại cho người đã góp)

Sáng lập nên bởi hội SÉQUANAISE LẬP BỒN
ở số 4 đường Jules Lefèbvre, Paris

HỘI LẬP BỒN TO NHẤT HOÀN CẦU

GIÚP NHỮNG NGƯỜI ĐỂ DÀNH TIỀN

Tổng-cục ở HANOI số 32, Phố Paul-Bert. Giấy nói số 892
Sở Quản-lý ở SAIGON số 68, Đường Charner. — Giấy nói số 21.835

Bảng xổ số hoàn tiền về tháng Avril 1937

Mở ngày thứ tư 28 AVRIL 1937 hồi 9 giờ sáng tại sở Tổng Cục ở số 32, phố Tràng Tiền (Paul Bert), HANOI do ông LONG, Quản Lý của bản hội chủ tọa, ông HOANG-TRUNG-QUY, buôn bán ở NAM-DINH, ông NGUYEN-VAN-SU, thương nghiệp ở HAIPHONG và ông PHAM THANH-THU, Thanh-Tra của bản hội ở THAKHEK dự tọa.

Những số trúng nhận theo số đã quay ở bánh xe ra	Danh sách các người trúng số	Số tiền hoàn lại
	TARIF A	
	Những số đã quay ở bánh xe ra: 2141 - 1234 - 2175 - 2406 - 514	
8.175	M. BUI VAN CHAU, Lý-trưởng, Lam-Xa, Haiduong (400$)	400$00
11.466	M. NGUYEN-NGOC-HUONG, nghiệp chủ, Mytho (1000$)	1.000.00
12.514	M. TRAN-VAN-NO, học sinh, Luong-Phu, Bentre (400$)	400.00
	Ancien TARIF	
	Lần mở thứ nhất: hoàn vốn bội phần	
	Những số đã quay ở bánh xe ra: 12.967 15.782	
12.967	Phiếu hội đã mua lại ở Saigon	
45.782	Phiếu này không góp tiền tháng ở Hanoi	
	Lần mở thứ hai: hoàn nguyên vốn	
	Những số đã quay ở bánh xe ra: 1002 - 370 930 - 2027 - 2854 - 756 - 07 - 510 - 1263 - 2603 - 429 - 821 2890 - 305 - 226 - 331 - 285 - 1976 - 2956	
18.007	M. VU-VAN-LAM, làm toà xử, Bacninh (500$)	500$00
52.976	M. DANG-VAN-LY, buôn gỗ, Phú-Xuân, Hương Trà Thuathien (200$)	200.00
56.956	Phiếu này chưa phát hành	

Lần mở thứ ba: khỏi phải góp tiền tháng

Những người có tên sau này trúng số miễn trừ trị giá kê ở cột thứ nhất có thể bán lại ngay theo giá tiền kê ở cột thứ hai

Những số đã quay ở bánh xe ra 383 - 2135 - 1985 644 - 1299 - 256 - 169 - 714 - 2831 - 1083 - 2979 - 445 1252 - 1528 - 1278 - 25 - 1304 - 1895 - 1287

Số	Danh sách	Cột thứ nhất	Cột thứ hai
18.169	M. BUI-VAN-SAM, Chánh hội Nho-Quan, Ninh-Binh (500$)	500$00	284$00
32.979	M. NGUYEN-VAN-LE, Quan Đại Lý, Thudaumot (500$)	500.00	275.50
43.278	Cô GUYON de CHEMILLY FRANÇOISE, 34 phố Ham-Long Hanoi (200$)	200 00	106 00
52.895	M. NGUYEN-VAN-QUI, tông sự tại phủ Toàn-Quyền, Saigon (200$)	200.00	102.80
55.287	Phiếu này chưa phát hành.		

Kỳ xổ số sau định vào ngày thứ sáu 28 Mai 1937 tại sở Quản-Lý, ở số 68 đường Kinh-Lấp (Boulevard Charner) SAIGON.

Chắc là ngài muốn có được một số vốn lớn mà mỗi tháng chỉ phải để dành một số tiền nhỏ.
Ngài cũng mong được dịp may trúng số và lãnh ngay một số tiền to tát.
Vậy ngài nên mua ngay thứ vé tiết-kiệm mới của bản-hội

«Titre A».

Được dự chia tiền lợi.

Người chủ vé gây vốn bằng cách góp tiền từng kỳ trong một thời hạn có thể kéo giãi đến 25 năm, tùy theo ý muốn, mà có thể lãnh ngay số vốn ra nếu vé mình trúng ở trong các kỳ xổ số hàng tháng, hay cũng lâm đến hết hạn vé.

Ví dụ:

Góp mỗi tháng	Một số vốn có bảo đảm ít nhất là:
30$oo Để gây	12.000$
20$oo	8.000$
10$oo	4.000$
5$oo	2.000$
2$5o	1.000$
1$oo	400$

Ngoài số tiền vốn đã cam đoan, chủ vé còn được hưởng thêm tiền lời, càng ngày càng tăng lên.

Số tiền vốn của các người vào hội ở xứ Đông-Dương, tính đến cuối tháng tư năm 1937 được hơn

80 TRIỆU ĐỒNG BẠC

(1) Chỉ lần đầu là phải trả thêm 0$15 o/o của số vốn thì 0$10 o/o vào tiền thuế bách phân

Hội cần nhiều người đại lý, có đảm-bảo chắc chắn

THIẾU-LÂM TỰ VÕ HIỆP TIỂU-THUYẾT SỐ 37

SƠN-ĐÔNG ĐẠI-HIỆP

Tác-giả: TRIỆU-THỌ ĐÔNG — Dịch-giả: PHONG-VÂN

(*Tiếp theo*)

«Chẳng những con vượn ấy học tập khi sư-tổ dạy nó mà thôi; cho tới lúc sư-tổ dạy các sãi ở sân chùa nó cũng nằm mọp trên nóc chùa mà xem một cách rất cố ý. Nhờ vậy mà sự học của nó phát đạt mau hơn các sãi. Tổ sư thấy vậy thương con vượn lắm; đến lúc gần bỏ chùa ra đi châu du, cụ bèn truyền hai phẩm kinh Dịch cân và Hỗn-nguyên-nhứt-khí cho nó. Cụ có dặn con vượn ở lại, coi các sãi trong chùa về sau có ai học tập giỏi dắn, tài sức hơn người, cử chỉ chánh đáng, thì truyền hai phẩm kinh ấy cho, để kẻ ấy được dùng mà luyện thân-thể tinh-thần.

«Lúc ấy tổ sư chỉ truyền lại bằng lời nói thôi, chớ chẳng có cách vở chữ nghĩa vì ráo. Con vượn cứ theo đó mà ghi nhớ và tập luyện, chẳng bao lâu thành tựu là sống lâu mạnh giỏi.

«Con vượn ở tại núi Thiếu-thất coi chừng đám sãi tăng trong chùa Thiếu lâm có tới mười mấy đời, không thấy có người nào tài cao đức trọng, nên chẳng chịu truyền hai phẩm kinh ấy. Mãi tới lúc ta tới trụ trì chùa Thiếu-lâm, con vượn dò xét thấy ta thiệt lòng tu niệm, khắc khổ giữ theo giái luật, chẳng dụ dỗ kẽ nghinh ngang và ít gây lý sự với người tục, nên một đêm nọ tới tìm ta nói rằng:

«Trí-chơn ta thấy người có lòng thành tu niệm nên tới đây khuyên nhũ người hãy ráng lên thêm. Nếu người chịu khắc khổ tu niệm mười năm nữa, ta sẽ truyền chơn kinh của tổ sư cho».

«Con vượn nói thế rồi thuật lại lai lịch nó và câu chuyện tổ sư truyền kinh cho ta nghe. Và dường như nó sợ ta nôn lòng nên lại dỗ dề ta rằng tuy nó là mười năm song không tới đâu; hễ khi nào nó biết ta đầy đủ công phu tu luyện thì nó sẽ tới, chớ ta chẳng nên đi kiếm nó làm gì.

Bởi vậy ta yên lòng ở chùa lo khắc khổ tu luyện mấy năm thì nó quả trở lại.

«Cứ theo lời con vượn ấy nói thì hiện nay nó còn ở trong một hang đá ở Trung-sơn, nơi ấy không có thể tới được. Hiện nay nó đã ngã lòng niệm nhiên như người ta, song hình thù có khá và nhỏ ốm hơn chút ít. Nó tự xưng là Diên Công.

«Đó, các người nghĩ mà coi, ở đời có việc gì làm chẳng được đâu. Chẳng làm được là chỉ vì lòng biếng nhác không bền mà thôi.

«Ta thường thấy nhiều người lỗ-mãng chỉ tin qui thần chẳng tin chơn lý tin tà giáo, chẳng biết chơn đạo cứ như vậy mãi tới chết thì thôi, thật đáng tội nghiệp.

Lại còn hạng người thông minh tột bực biết cách tu thân luyện tánh lắm chớ; nhưng ngặt vì bãy tình quá mạnh, kéo lôi theo đường tà, để cho hư một đời niên thiếu thanh xuân; rồi đến lúc tỉnh ra ăn năn đã muộn, không biết đường ngõ nào mà đi, nhảy a vào con đường tiên đạo phi phi, gọi rằng đó là nẻo tu thân rất tắc, ấy thật đáng trách

Ai nấy nghe Trí-Chơn trưởng lão giảng đạo như vậy thì hân hái bội phần. Chánh-Liêm liền xoay qua vấn đề khác mà hỏi:

— Thưa sư-tổ. Chẳng rõ con nghiệt long dưới sông Hoàng đà như thế nào! Nó làm gì lại ở dưới ấy làm sóng làm gió mà hại dân chúng vậy?

Trí-Chơn trưởng lão đáp:

— Điều đó các người chưa được rõ để ta giải cho mà nghe Hồi sông Hoàng vét vàm lần thứ nhứt ta có tới xem xét qua một lượt rồi. Số là ở dưới đáy sông Hoàng có một con nghêu thiệt lớn, sống đã lâu năm, nên ngậm được một viên châu thiệt to.

Rồi ngoài biển có con nghiệt-long biết vậy muốn tới giành viên châu của con nghêu ấy, nên mỗi đêm khi con nghêu nổi lờ đờ trên mặt nước lấy sương dòm trời thì nghiệt-long nọ liền thừa dịp đánh giựt. Hai con vật tranh đấu với nhau làm cho nổi sóng nổi gió làm hại tới dân cư hai bên bờ. Vậy cho nên nay ta rũ Công-tôn lão-nhơn tới trừ con súc sanh ấy để giữ lại sự bình an cho trăm họ.

Chánh-Liêm nghe tới đó vừa muốn hỏi nữa thì bỗng nghe dưới lầu có tiếng kêu réo và thang lầu có người đi lên

Người dưới lầu đi lên ấy vốn là một chàng trai trẻ mặc áo vấn, vừa đi lên vừa hỏi to:

— Các vị sư cụ và tiên-sanh muốn ăn uống chi thì nói mau cho chúng tôi dọn; chớ nếu chậm trễ thì rồi không sao làm cho kịp đa. Trời gần tối rồi đó.

Bị câu hỏi ấy nhắc, ai nấy dòm ra thấy mặt nhựt chen xuống non tây, và biết lại trong bụng đã đói bèn đặt đồ ăn và cơm cho phủ ky dọn. Phủ ky giã nhớ hẳn-hòi, chạy xuống giây lác thì bưng lên hai mâm đồ ăn đầy-dẫy dọn ra. Trí Chơn. Công-Tôn và bọn Chánh Liêm mời nhau ngồi lại ăn uống.

Bữa ăn xong xuôi mặt trăng non đã ló ra rọi ánh sáng tờ mờ, Trí-Chơn mở cửa lầu mở bét, đưa mắt dòm xuống sông Hoàng chờ coi có động tịnh chi không. Bịnh-Học tính tiền cơm nước với chủ tiệm xong, cũng đem anh em lại đứng dựa cửa lầu dòm ra.

Giữa lúc bây giờ trên mặt nước yên lặng bỗng gợn sóng lên: rồi nơi ấy xẹt ra một ánh sáng rực-rỡ chói tới trên mây.. Cả bọn Bịnh-Học chẳng rõ đó là việc gì. Trí Chơn đưa tay chỉ xuống giòng nước và nói:

(*Còn nữa*)

THẦN HỘ MẠNG CỦA GIA ĐÌNH

Thần-Linh-Tè

Tiêu đàm khai uất, kiện vị nhuận trường trừ độc Ngủ-tạng, lọc sạch máu huyết, trị tận các chứng do chứng «TÁO KẾT» mà sanh ra. Mỗi hộp uống 15 ngày chỉ tốn 0p80 các nhà Đại-Lý thuốc có danh khắp Đông-Pháp đều có bán hay là gởi thơ ngay cho.

BÁC-ÁI DƯỢC-HÀNG

400 Bd. Tổng-đốc-Phương — Cholon

Nhà chuyên môn các phương linh dược: Lậu-Giang, Điều Kinh, Bạch Đái, Đại-Bổ v.v.

Hiền câu chuyện thằng Vòn
Uống thuốc Cam-Tỳ
« Hiệu ĐIỀU-NGUYÊN cực kỳ thú vị »

1·— Chúng tôi có thằng con trai ba tuổi, bị CAM-TÍCH ăn trong tỳ vị suốt ba năm trời, khi nôn trớ đầm dải sữa chua đi ỉa phân xanh phân rắng, mất toét mồm thối thuối tai, lở đầu, sài mòn sài tréo, chân tay gầy như ống sậy bụng ỏng đít vòn, vì thế đặt tên là thằng Vòn, Thuốc hết nhà quê kẽ chợ, tiền mất tật mang, ruột đau như cắt:

2·— Hạnh phúc làm sao, trong xóm chúng tôi trẻ con bị bịnh CAM TÍCH, giống số phận thằng Vòn đến hơn mười đứa, thấm thoát trong tháng trời, tự nhiên thấy đứa nào cũng khỏe mạnh béo tốt hỏi thăm ra các chúng hết thảy uống thuốc CAM-TỲ hiệu ĐIỀU-NGUYÊN 25 Hàng Bông cửa Quyền Hanoi chúng tôi lật đật đến hiệu ĐIỀU NGUYÊN mua luôn 6 chai 1$80 Vòn uống hết, bịnh mười phần khỏ tám, sau lại uống thêm 6 chai nữa thế là cháu Vòn khoẻ mạnh béo tốt

Ông bà nào có con bị bịnh CAM-TÍCH coi hai hình thằng Vòn đây có thú vị không???

Thơ đề M. Nguyễn-ngọc Am chủ hiệu Nguyên Đại-Dược-phòng 122 Hàng Bông Hanoi. Có bán tại M. Nguyễn van Tuuc Đức Thắng 148 150 Albert Dakao Saigon.

AN-THAI HOÀN SỐ 9
BÁO-SÁNG HOÀN SỐ 10
của
NHÀ THUỐC ĐẦU-RỒNG

là hai món bửu dược của các bà các cô, trước và sau khi đẻ hãy dùng hai món thuốc nầy, dưỡng thai và ngừa các chứng sản hậu.

Trữ bán khắp nơi và hiệu NGUYỄN THỊ KÍNH Saigon, là tổng Đại-lý phát hành.

NGÀY 1er MAI
HƯNG-ĐÔNG NỮ-CÔNG
Sẽ dời về 42-44 Rue Aviateur Garros
SAIGON
Trường dạy rất kỳ
và rất mau hiểu

PHÓNG-SỰ

THAN VÀ NGƯỜI
Từ mỏ Hòn-gáy đến Mông-dương
(Tiếp theo)

Một giờ với phu mỏ trong lò than

Đời phu mỏ trong lò là cái đời âm gay go khó nhọc không thể tưởng tượng được và không bút nào tả xiết được, ai có sống qua cái đời dành riêng cho hạng lao động đặc biệt ấy thì mới biết rõ đời khó khăn ấy được.

Đối với họ vẫn luật lao động có thi hành một cách rất chu đáo hành thực như ở các nước văn minh chăng nữa, mỗi ngày chỉ làm 6, 7 giờ, nhưng cuộc đời của họ cũng vẫn là cuộc đời khó nhọc không thể đem so sánh với cuộc đời của những hạng lao động khác.

Vì phu mỏ làm lò luôn luôn sống trong những hoàn cảnh đặc biệt và thường bị những tai nạn nguy hiểm bất ngờ trong nghề làm mỏ nên vẫn được biệt đãi cũng hơn bọn phu làm dưới lò giếng. Tiền công của hạng phu nầy cũng cao hơn hạng phu mỏ làm trên tầng và mỗi phút mỗi ngày cũng được 0p.36 có người ăn đến 0q.42 v.v..

Số công đó tuy gọi là cao nhưng trong lúc sinh hoạt đắt đỏ nầy cũng chỉ đủ để nuôi sống một người làm việc một cách lao lực và chỉ có thể làm cho sự sống của họ khá hơn trước một vài phần mà thôi.

Một người phu đã đem thân vào làm trong các lò than, chắc cũng đã đoán trước được những sự khó nhọc và nguy hiểm trong ngày trong cái đời của hạng phu mỏ ấy, có lẽ vì vậy mà trên cái nét mặt tuy đầy những vết nhăn đau khổ, một đôi khi lại thoáng thấy một cái vẽ ảnh đạm, để tỏ ra rằng hạng người lao khổ ấy, vẫn nhẫn nhục và yên lặng mà chịu cái số phận chẳng may mà con tạo bất công đã dành riêng cho họ, không hề kêu nài than thở.— Trước sự nhẫn nhục ấy ta không khỏi tỏ lòng cảm động và kính phục.

Khi chúng tôi đi qua trong lò, những phu mỏ làm việc trong ò nhìn chúng tôi bằng con mắt ngạc nhiên họ không hiểu sao lại có hạng người có nhiều thì giờ vào chơi trong lò than như thế.

Khí hậu trong lò hơi nóng và có hơi than, nhưng theo lời ông « sếp » mỏ thì có nhiều lò còn nóng hơn thế nhiều.

Đi từ đầu đến chân lò độ 50 thước tây, khi ra khỏi lò tay chân mặt mày quần áo chúng tôi cũng đen những bụi than, nhứt à trong giày thì đầy những bồn than nhỏ rất khó chịu, chúng tôi lúc đó chẳng khác gì mấy ông cai vụng về vừa tập sự công việc trong lò than mới ra.

Lò than chúng tôi vừa đi qua đó là ở trong một một mạch than ở Côte 55 tại núi Vả-môn.

H.K.T.

Cần phải có một công-lý đối với tất cả mọi người

Báo Avenir du Tonkin đăng tin rằng viên chủ nhiệm và viên quản lý báo Le Travail vừa mới bị tòa Thượng thẩm Hanoi phạt mỗi người tám tháng tù vì đã đăng một bài phạm đến vinh dự và thanh thế nước Pháp ở Đông-dương.

Nhưng cùng trong một số báo (ra ngày 20 Avril) đăng cái tin ấy, Avenir du Tonkin lại viết trong bài xã thuyết ở trang nhất như sau này:

« Hỡi nước Pháp còn hùng cường, cái sự ưu thắng của nước Pháp về đường trí thức kinh-tế và chính trị bao giờ cũng được nhiều dân tộc ở Bắc Phi châu rất cảm phục.

Nhưng khốn thay từ hồi Âu-chiến, tuy chúng ta đã thắng trận, cái chính sách thiên về lý tưởng của Briand đã làm cho chúng ta bị mấy điều rất nhục có làm cho chúng ta mất dần dần hết cả thế lực trên thế giới. Còn ở trong nước, những sự xấu xa và tham nhũng của chính thể đại nghị nước ta đã làm cho chúng ta mất cả sự tin cậy đối với tất cả mọi người ».

Những lời trên này lại chả có thể hại đến vinh dự và thanh thế nước Pháp ở Đông dương là gì?

Khi thấy một tờ báo xuất bản nhiều nhứt ở Bắc-kỳ nói rằng trên thế giới nước Pháp đã mất cả thế lực lẫn thanh thế, chính thể của Pháp lại làm cho nước Pháp mất cả sự tin cậy đối với tất cả mọi người, thì người Annam sẽ có một ý kiến gì đối nước Pháp?

Chính vấn đề nầy quan Tổng-trưởng Thuộc-địa đã đề xướng lên hôm nọ tại Hạ-nghị-viện.

Ngài nói: « Những bài báo như thế có thể có những ảnh hưởng gì đến người bản xứ? Khi đã đọc những bài ấy và thấy tờ báo không bị trị tội, họ có thể có những tư tưởng gì? ».

Rồi ông Moutet tự hỏi: « Những việc mà người ta không thể truy tố ở Pháp, nghĩa vụ của chúng ta có phải là để mặc cho nó xảy ra ở những nơi xa kia không? »

Khi mới đến Đông-dương, quan Toàn quyền đã tỏ cho người ta biết những ý kiến đáo chủ của ngài. vậy chúng tôi dám chắc ngài cũng sẽ nghĩ tới những điều ấy.

Quan Toàn quyền cũng sẽ tự tôi: nếu trong xứ thuộc địa ta khi muốn binh vực thân thế nước Pháp thì cần phải có một công lý đầu đủ và chu đáo, vậy cũng cần phải làm cho tất cả mọi người được hưởng một công lý mới được.

Báo Avenir du Tonkin đã cho hai người viết báo Annam bị tòa kết án như thế là công bằng vì họ đã nói phạm đến cái vinh dự và cái thanh thế ấy: nhưng đã thế, nghĩa vụ của báo Avenir du Tonkin là phải làm gương cho người ta.

Còn nếu làm trái bản báo ấy cũng phải bị trừng trị

Không còn gì nguy hiểm hơn cho cái quyền thống trị của nước Pháp ở Đông-dương là để cho người Annam có thể tin rằng đã không có một công lý cho tất cả mọi người, thần công lý đã có hai cán cân, một cán cân cho người Annam, một cán cân cho người Pháp

Theo công-lý ấy, người ta chỉ trừng-trị những người An-nam có tội, còn đối với những người Pháp có tội, người ta làm ngơ.

Không còn gì nguy-hiểm hơn là để cho người An nam có thể tưởng người Pháp có 2 công lý

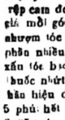
Chúng tôi cũng muốn tin rằng cán cân pháp-luật bất cứ bao giờ hay ở đâu cũng chỉ có một. Những việc xảy ra có việc thật là đáng tiếc, vì theo cái trường hợp của việc đó, khiến cho người ta không tin được là pháp luật công bằng nữa.

Nhưng « đời » là thế đấy ta ở vào một hoàn cảnh này khó mà nói chuyện một hoàn cảnh khác được.

P.V.T.C.

Trên con đường hy vọng

Mắt là quan hệ nhứt của đời người nếu mắt nhậm tròng trắng đỏ như son, nước mắt và ghèn ra dầm dề, sưng bầm tròng mắt có máu tụ ngày sợ nắng đêm chói đèn, xốn xang khó chịu, trời nắng, ánh sáng làm cho mắt bị chói yếu, người lớn tuổi đọc kinh sách thấy nét chữ lờ mờ. Mắt nhậm lâu ngày muốn nổi cườm, kéo mây dùng « lão đốc nhãn dược » Nhựt Bổn nhiều mắt mau mạnh.



Thuốc nước để trong ống bôm đúng vệ sanh giá mỗi ve lớn dùng lâu 0p45.

Thuốc giết rệp của Nhựt-Bổn trừ trứng và rệp cam đoan không có trở đi trở lại giá mỗi gói 0p20 thật hay. Thuốc nhuộm tóc Nhựt cho đen huyền phần nhiều người nhỏ tuổi, sâu xấu tóc bạc trắng như ông già. Thuốc nhứt đầu của Nhựt-Bổn rất bán hiệu dáng vô 2 bên màng tang 5 phút hết đau đầu giá 1 miếng 0 05 bán tại Nhơn-Hoàng số 15 Amiral-Courbet Saigon. Gởi lãnh hoá giao ngân từ 1p sắp lên.

NHÀ THUỐC
Thiên-Sanh dược-phòng
N° 3 Place Pigneau de Béhaine — SAIGON

Thuốc mát Samson trị các chứng ho rất tài tình đã nổi tiếng khắp ba kỳ nhiều người công nhận là đệ nhứt.

Thuốc thần xuân được tỏ trị bá chứng, dầu đau chi cũng mặc; cứ uống một liều thì thấy mạnh.

Thuốc đau bao-tử tì vị thông thật hay, ai có bịnh đau bao tử, hãy uống trừ hết bịnh.

Thuốc tán trị các chứng rét nóng lạnh. Thuốc Kim-Long hoàn bổ để thêm sức lực bộ máu huyết đờn bà, bạch-đái điều kinh cùng nhiều thứ khác rất hay.

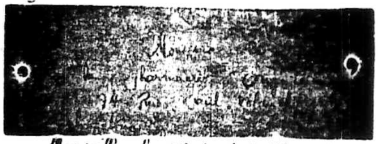
Bổn-hiệu trữ bán đèn cầy hiệu Sao Chổi là thứ đèn tốt hơn hết danh tiếng lẫy lừng. Có nhiều thứ lớn nhỏ đủ kiểu

Đèn sáp nhiều hạng thật tốt không thua đèn phương tây.

Y-PHỤC TÂN-THỜI
MUỐN CHO ĐÚNG KIỂU TÂN-KỲ NÊN MAU LẠI
MARIE MAY ĐỒ:
MARIE
217, Rue Lagrandière SAIGON

Kiểu đẹp thợ khéo, quí bà quí cô may thử sẽ chắc được vừa lòng. Mlle Huê-Mỹ về nhiều kiểu hạp thời Xin quí bà quí cô lưu ý. Có bán giày và đồ hiệu Huê-Mỹ.

Y-HỌC ĐÔNG-DƯƠNG
Làm chấn-động nước Pháp, đây là bức thơ ở Marseille gởi về khen thuốc Sưu-độc Bá-ứng-hoàn hiệu Ong-Tiên



Marseille le 27 mai 1936
Thưa ông
Thuốc phong tình Sưu độc bá ứng hoàn của ông rất là công hiệu. Chúng anh em đã dùng qua thuốc hiệu ông đều công nhận, người nhơn là tiền ... và trừ tuyệt nọc.
Vì thế nên anh em ở bên Pháp mấy hoan-nghinh lắm.
Vậy ông làm ơn gởi gấp qua giùm cho tôi 10 hộp rất cám ơn
[signature]
Monsieur Nguyễn-van Mẫn
à Rue ... chez ...
Garas
"Grand" à Marseille

NATUREL-PHOTO

CHUYÊN MÔN RỌI HÌNH, CHỤP HÌNH. BÁN MÁY CHỤP HÌNH VÀ ĐỒ PHỤ TÙNG.

... ĐỂ LÀM VỪA LÒNG QUÍ BÀ QUÍ ÔNG MUỐN CÓ TẤM HÌNH TỐT ĐẸP ĐỂ LÀM KỶ-NIỆM.

393, Rue Paul-Blanchy (Tândinh) — SAIGON

CHỮA LẬU GIANG MAI:
THUỐC HỒNG-KHÊ CÓ TÀI VÔ ĐỊCH

Bịnh Lậu là bịnh rất dễ mắc, không những giao hợp với người có bịnh bị truyền nhiễm, có khi chỉ vì uống rượu say, hoặc thức đêm chơi bời quá sức cũng bị lậu. Bịnh lậu mới phát thường đi đái rát, buốt tức, nước tiểu vàng đục, rồi ra mủ, cũng có khi ra máu. Còn những bịnh mà uống thuốc không dứt nọc thường có mủ chảy ra, nhưng khi đi đái vẫn như thường, sớm mai đi tiểu có ít mủ và nước tiểu vẫn có chỉ, đó là vì trùng độc đã nhập vào cốt thành Lậu kinh niên. Khi trong người nhọc mệt, hoặc uống rượu, thức đêm hay làm công chuyện nhiều thì bịnh trở lại. Bất cứ bịnh lậu thuộc về thời kỳ nào dùng thuốc LẬU HỒNG-KHÊ SỐ 30 thì tuyệt hẳn nọc. Thuốc Hồng-Khê không hại sanh dục không kỵ thai, thì quí vị chắc ý rằng thuốc Lậu Hồng-Khê không có chất độc. Mỗi gói giá 0$60.

Bịnh tim-la (Giang-mai) là một bịnh rất nguy hiểm không những người bị bịnh chịu lắm sự khổ sở mà nó lại có thể di truyền cho con cháu. Ai đã lỡ mắc bịnh nầy cần phải chữa cho tuyệt nọc, không nên coi thường. Sau khi khách làng chơi đi lại với người có bịnh 7-8 bữa hoặc vài tuần mới thấy đầu ấm và da bọc có mụt đỏ lói, ra nước vàng hoặc nổi hạch (hột xoài ở háng và trong người buồn mỏi, nhọc mệt, nhức đầu nóng lạnh, nhứt về buổi chiều. Thế gọi là bịnh Giang-mai (tim la). Xin anh em dùng ngay thuốc GIANG-MAI HỒNG KHÊ SỐ 14 thì thế nào cũng trừ được giống độc trùng hiểm độc. Giá mỗi hộp 0$60. Khi hết bịnh lậu và tim-la quí vị muốn tuyệt bản nọc độc và bồi bổ lại sức lực cho mạnh mẽ, phải uống thuốc ĐẠI-BỔ THẦN THÁN-THÀNH SỐ 8 Hồng-Khê. Giá 1$50 uống được 4-5 ngày, thuốc ngọt dễ uống, chỉ uống vài hộp đã thấy linh nghiệm ngay.

Hồng-Khê Dược-Phòng — 88, Route de Huế — HANOI — 148-150, Bd. Albert 1er — SAIGON

Các tỉnh nào chưa có Đại-lý muốn bán xin viết thơ cho nhà thuốc chánh HANOI — *Kim bán tại Nguyễn-thị-Kính — Saigon*

HỒNG-KHÊ DƯỢC-PHÒNG N° 88, Route de Huế (trước cửa chợ Hom) Hanoi — N° 148-150, Boulevard Albert 1er DAKAO-SAIGON

Hong-Hoa — Mytho, Quán bán Bò — Travinh; Vạn-Hoa — Rachgia; Nguyễn-văn-Nhiều — Cantho; Nhiệu-Thái — Longxuyên; Phục-Hưng Thái — Thudaumot; Tân-Thanh — Bêntre; Hồng-Bàng — Pnom-Penh; Trần-văn-Trù, Nguyễn-văn-Bát — Bouen; Bàng giang — Savannakhet; Nguyễn-văn-Cần — Pakse; Trung-Kỳ — Thakhek; Phạm-văn-Trọng — Xiengkhouang; Saigon — có Nguyễn-thị-Kính. Có tặng không 2 cuốn sách (gia-đình y-dược và hoa-nguyệt cẩm-nang), ở xa xin gởi 0$50 có tới.

20 điếu thuốc

Cigarettes COFAT

Thiệt ngon hơn hết ở Đông-Pháp thuốc điếu ngon thượng hạng. Có bán khắp nơi.

Mỗi gói 20 điếu : 0$05

BỎ HÚT

Lấy chi làm bằng cớ chắc cho bằng trông vào chủ nhơn là người lâu nay tiều-tụy vì ả Phù-dung mà nay đã thoát khỏi, mập mạnh, nên cống hiến thuốc Nhựt-tân-Hoàn cho đồng bào ai còn đương đắm đuối.

Thuốc không pha, không dùng chất độc. Nội trong 30 buổi thì mạnh.

Giá một hộp 5 huờn : 1p00

Thuốc Nhựt-Tân-hoàn dùng toàn thuốc bắc, bào chế theo toa cũ.

Docteur Nguyễn-văn-Nhả cho.

Viết thơ và mua thuốc, gởi cho DƯƠNG-VĂN-XỬ à Càungan (Travinh)

Xin mời lại tiệm giày

MỸ-HƯNG

N° 141 Rue d'Espagne — SAIGON

Các ngài sẽ được vừa lòng đủ kiểu tân thời

Giày làm toàn bằng da tốt. Tiếp đãi lịch sự

Tiên-tri số mạng

Coi giùm 10 ngày

Từ 1er tới 10 Mai 1937

Trong những ngày coi giùm, xin tùy tâm công-đức

Coi tay theo khoa cổ giáo của người Ấn-độ, và người Ai-cập lưu-truyền (Sanctá Kabbala) mà người Tây Phương bộ công khảo cứu thâu-thái, chiêm nghiệm và truyền-bá ra, nay ở xứ ta gọi là Coi tay theo tây (La Chiromancie nouvelle).

Coi tay rồi — còn coi giùm mỗi người, hoặc Số Tàu (Tiên thiên Thuật số), biết vận mạng chung thân. Không cần biết ngày sanh tháng đẻ, hoặc coi Horoscope (Thiên-văn-Tây) biết số kiếp tiền định. Phải biết ngày sanh tháng đẻ cho đúng.

Vậy Thiện-nam Tín-nữ, ai có tâm sự gì trở ngại đường đời, buồn rầu, đau khổ, sắp tuyệt vọng, tự mình khó giải quyết, nên đến bổn viện mà hỏi cho biết số mạng của mình. Sẽ được ít nhiều yếu sáng Chơn-lý, bèn được nâng suất, có thể tự định ra phương-châm cứu-cánh, sửa-sang và chỉ-dẫn lấy đời mình hy vọng tạo nên hạnh-phúc cho đời hiện tại và kiếp sau.

Coi nhiều cách với giá đặc-biệt 1$00.

(Quí Quan-khách, nghỉ sao hoan-hỉ tặng thưởng thêm, xin nhận và cảm ơn).

Giá riêng coi cho người nghèo, lao-động 0$50

THIỆN-QUAN CƯ-SĨ

222 *Bd. Galliéni-Cholon* (Chặn giữa ga Hòabình và Anbình) (Ngày trước ở cầu Bìnhlợi, hiệu Thiện-quan-cư-sĩ coi tay coi số là tôi)

SÁCH DẠY THUẬT THÔI-MIÊN

Đã in tới 4 lần bằng Quốc-ngữ đàn-bà học lấy cũng rồi ngay, đã có câu: « *Muốn như tiên, phải học Thôi-miên mới được* ».

Sách Thôi-miên dạy khoa-học như: Thần-học (Psychisme), Thôi-miên, Nhãn điện ám-thị, Xuất hồn, Giáng-thần Thần-giao cách cảm, Trị-bịnh học v.v.. Mục-đích để phá tan nền mê-tín của thế-giới, mưu tầm lấy thuật để « SỐNG MÃI KHÔNG CHẾT » khám-phá màn bí mật của Tạo-hóa; Ma, Quỷ, Bùa-mê, Phù-thủy là gì? Tại sao lại trị bịnh và sai khiến và hiện hình được ở nơi xa mình? Học rồi có thể bay lên được (bên Tây đã có người học Thôi-miên mà bay được)... Sách giá 2$50 cước gởi 0$30, gởi contre remboursement là 2$95 phải gởi 0$30 tem thơ trước. *Thơ mandat để cho nhà xuất-bản như vầy*: NHẬT-NAM-THƯ-QUÁN 102 Hàng Gai HANOI

M. J. TAN-HIEN

222, RUE LAGRANDIÈRE 222

SAIGON

se chargerait de Travaux de Comptabilités Commerciales, industrielles financières à forfait et donnerait des Cours spéciaux de Français, Math pour adultes candidats aux divers concours et examens

COMPTABILITÉS pratiques de Commerces, de Sociétés, d'Industries de Banques, d'Armateurs, de Chemins de fer etc..

—o—

Les Méthodes adoptées sont très rapides et les résultats encourageants et solides

Đức-Thành-Hưng

GIADINH

CÓ CHO MƯỚN XE HƠI MỚI SẮP. CÓ LÃNH LÀM BÁNH ĐÁM CƯỚI KIM THỜI RẤT HUÊ MỸ. MỖI BUỔI SỚM MAI CÓ ĐỦ ĐỒ ĐIỂM TÂM, TRƯA VÀ TỐI CÓ ĐỒ GIẢI LAO.

PHÓNG-SỰ

SAIGON KHỐN-NẠN

THÂM-GIAO

III
THẦY HAI

Chuyện trò lan man mãi, đi đến Phú nhuận bao giờ mà tôi không biết. Khi đến trước một ngõ hẻm anh Hai dừng chơn, bảo tôi:

— Ta vào đây thôi!

Rồi anh đi trước tôi lặng lẽ theo sau như một gã si tình nối gót son ai (!)

Bỗng một cơn gió nhẹ từ đâu bay lại, đưa đến mũi tôi một mùi không thơm nghĩa là thúi vậy. Tôi bèn «phóng tầm con mắt nhà nghề» ra quan sát những phong cảnh hữu tình ở quanh đây xem có thấy «non xanh nước biếc» gì không mà lại có cái «hương trầm ngào ngạt» ấy. Tôi than ôi! một giây cầu tiêu xây tương ra bên đường, ở đây những thức ngon lành mà người ta phải đem hết sức bình sinh ra vật lộn — có khi phải chém giết nhau — mới có được, bị vương vãi ra một cách rất *thờ ơ*.

Trong thứ quí báu ấy lúc nhúc hàng mấy ngàn mấy vạn con giòi đang bơi lội hay đang làm « plongeon » để tập thể thao vậy.

Bên giấy cầu tiêu ấy là cái giếng nước dùng để ăn uống vậy. Hai bên lối đi là những đường mương tù hãm ở đây đọng một lớp bùn sền sệt như « kem ». Khi nước mà người ta đã dùng vào việc giặt, tắm, rửa... chảy xuống đường mương, đường mương bèn dẫn nó đi qua những đống cứt ngựa và cứt người rồi mới cho phép nó ngấm xuống một cái hố con ngay bên giếng. Thứ nước quí hoá ấy ngấm qua một lớp đá rồi dĩ vào giếng. Khi ấy người ta mới trịnh trọng gánh về dùng. Rồi nước ấy cũng lại chảy về giếng và người ta lại gánh về dùng. Cứ thế... và cứ thế mãi.. sạch sẽ lắm thay! Vệ sinh lắm vậy hay!

Tiện lợi vậy thay. Còn có nhà bác học nào nghĩ được cách tìm mạch nước khôn kheo hơn nữa chăng?

Vào đến nhà anh Hai bây giờ mà hồi tưởng lại nhà anh Hai hồi mấy tháng về trước, tôi có cái cảm giác đang ngồi ở trên con voi mà xuống cởi trên con chó vậy.

Nhưng mà... vẫn còn cái ghế xích-đu trên đó nằm phơi mình người thiếu phụ trắng như măng và mũm mĩm như con « búp-bê » Nhựt-bổn với câu;

« Nầy anh ôi! Có nhớ những hồi mà đôi ta gặp gỡ »!

Sau khi đã đưa cả ba các bạc cho con « búp-bê Nhựt-bổn » để đi chợ và dặn rằng anh không ăn trưa ở nhà, Hai quơ mấy tờ báo cũ rồi lại dẫn tôi ra.

Chúng tôi vừa đi vừa nói chuyện. Ấy là những chuyện thời thế, chuyện xã-hội, chuyện chánh-phủ bình-dân, chuyện nội chiến Tây-ban-nha.. Chúng tôi có vẻ là hai nhà Chánh-trị vậy.

Trưa đến, Hai kéo tôi vào một quán cơm ở Tân-định. Tôi ngạc-nhiên vừa nghĩ thầm rằng: « Trời chắc thằng cha nầy lại muốn « đập » mình rồi! Nhưng Hai ghé miệng vào tai tôi, nói nhỏ:

— Anh ngồi riêng nhé! Đừng nói gì với tôi cả! Anh có tiền đây chứ?

Tôi gật đầu.

Thế là Hai kêu một tô canh thịt với bún tàu nấm mèo, một dĩa cá kho, một dĩa thịt và mấy món nữa. Khi bồi đem đồ ăn lại, anh ngồi ăn với vẻ mặt thản nhiên.

Tôi thì xin thú thật, không biết ném sự ngạc-nhiên vào chỗ nào. Nhưng cũng đành kêu mấy món và ngồi ăn ở cái bàn kế đấy.

Một lần tôi vô ý định nói với Hai một câu, nhưng vừa mở môi ra thì anh đã vội lấy mắt lườm một cái dài và quay mặt đi chỗ khác. Rồi anh lại đưa đũa « lùa » cơm vào miệng hết chén này đến chén khác. Tôi thì ăn không ngon vì còn bận trí nghĩ về cái thái độ lạ lùng của bạn. Tôi tưởng đến câu chuyện cũ mà một hôm có người kể lại cho nghe: «Hai anh kia lập mưu vào hàng ăn quịt. Mỗi anh ngồi riêng một bàn, khi anh thứ nhứt ăn xong đứng dậy, toan trả tiền chợt thấy anh thứ hai ngồi gần đấy, bèn dừng lại, ngó anh nầy chòng chọc rồi quát rằng: « thằng khốn nạn nầy! mầy nợ tao rồi mầy trốn hả? »

Quát xong, xông lại đánh. Anh thứ hai ù té chạy; anh thứ nhứt đuổi theo và bọn bán hàng ngơ ngác trông theo hai ông khách ấy! Tôi đang nghĩ vẩn-vơ thế, khi quay lại phía bàn của Hai thì thấy anh ta đang dốc cạn bát nước trà huế. Đoạn anh đứng lên gài lại nút áo, đến trước bà chủ quán, nói rằng:

— Thưa bà, đằng sau có cầu tiêu đấy ạ?

Bà chủ vồn-vã đãi khách:

— Vâng, mời thầy cứ ra đằng sau!

Rồi 5 phút.. 10 phút.. 15 phút qua, không thấy ông khách quí trở ra, bà chủ cất tiếng hỏi bọn người làm. Chúng nó ngơ ngác một lúc, rồi một đứa trong bọn ấp úng nói rằng:

— Lúc nảy tôi thấy thầy nào đi ra ngã sau!

Tức thời bà chủ chạy lại bàn cầm mấy tờ báo lên và buông ra những lời rất lễ-phép:

— Ông nọ nhà nó! Đồ khốn nạn! Đồ ăn quịt! Thế mà cũng đồ tây! Tiên-sư nhà nó!...

Rồi bà ném mấy tờ báo tây vào một góc nhà và nói *thêm* những câu văn-chương bóng bẩy như rến....

Tôi lẳng-lặng đứng lên móc túi trả phần cơm của *tôi* rồi lại lặng-lẽ đi ra!...

Đi được mấy bước tôi tạt vào một quán trà Huế uống ô nước. Nhưng bát nước chưa cạn, tôi bỗng phì cười làm cho ngụm nước ở trong miệng vọt ra và bắn tung tóe như mưa (!)

Tôi cười, nhưng than ôi, cái cười ra nước mắt!

(còn nữa)

XIN QUAN ĐỊA PHƯƠNG GHÉ MẮT

Phước-long.— Cái đập ngang ngọn rạch Khnarôn làng Vĩnh-phú qua làng Ninh quới đã bể lâu nhiều phen báo chí kêu ca và dân chúng kêu gào, xin quan trên dạy làng đắp lại, được dân chúng qua lại với nhau cho thuận tiện nhưng bên lâu đập bể vẫn còn bể. Vì sông sâu nước chảy và đập bể lớn nhơn dân thì nghèo nên chỉ gom góp được vài cây váng nhỏ gác đỡ để qua lại với nhau trời mưa trơn trợt sợ rủi ro hại đến mạng người, nhứt là đàn bà đang thay nghén.

Còn riêng phần cái đập nầy, quan chủ quận Phước-long có lẽ ngài cũng dư biết nó bền chắc là do nơi 12 cột cầu cũ bằng đáp và cứ tràn đã động tới xáng đổ mà nay đập nầy bể là tại sao? Và vì lẽ gì việc đắp đập nầy là một công tác nhỏ nhặc mà nhiều phen dân chúng xin đắp quan trên đã lại bỏ qua, viện lẽ rằng đắp đập bất tiện cho nhơn dân thì xin hỏi làng và dân chúng phần đông coi bất tiện hay thuận tiện. Vả lại: Trước khi xáng đắp đập ai xem xét cho xáng đắp. Hay là việc đắp đập là công tác nhỏ nhặc không lợi bằng cất chợ?

Chúng tôi ước mong sao quan lớn để ý đến đập nầy, thì chúng dân rất trạm cảm.

T. Q. TH.

Một đứa bé đi lạc mất hay bị là bắt cóc?

Con bé Đỗ-thị-Coin vừa nên 6 tuổi, con của thím Đỗ-thị-Nhi, buôn bán ở tại đường hẻm Pellerin, căn nhà số 1, không hiểu đi lạc đâu hay bị chúng dụ dỗ bắt cóc mà trọn ngày hôm qua tới nay nó vẫn biệt tích.

Cò bót quận nhì đang làm ăng kết, chưa tìm được con bé Chin nơi nào.

Ai biết nó ở đâu nên chỉ giùm.

Vay thế nhà đất

Hội VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM ở đường Chaigneau số 26, SAIGON có cho vay thế chưng nhà đất tọa lạc tại châu-thành SAIGON-CHOLON và GIADINH, tiền lời mỗi năm tám phân trăm (8%) có thể trả góp vốn lời mỗi tháng.

Số tiền đặng lãnh mau mắn

Trả lời mau chóng trong 48 giờ.

Muon mua hàng "NHỰT" tốt rẻ AU JAPON 46 RUE VIENOT SAIGON DAINAN KOOSI SAIGON-HANOI-P.PENH

Bổn hiệu chuyên môn sửa sản thứ mấy: máy đánh chữ, máy hát, viết máy, máy đồng hồ, sửa đèn khí, quạt máy, và bán đồ phụ tùng. Khắc con dấu làm bảng đồng kỹ lưỡng giá phải chăng

Đức-Hưng

29 Aviateur Garros Saigon

ĐỒ-NHƯ-LIÊN

91 à 110, rue d'Espagne — SAIGON

Téléphone N° 21.876

Sửa và cho mướn máy đánh chữ, Bán quan bài. Ban hội ở các làng. Bán xe máy nhiều hiệu tốt và đồ phụ tùng xe máy xe hơi. Bán sỉ và bán lẻ. Khắc con dấu, làm mộ bia đá cẩm thạch.

Sửa máy viết porte plume réservoire.

Làm đại-lý bán máy đánh chữ hiệu

HERMES BABY

Có chữ quốc ngữ.

Làm hình cẩn óc sa cừ.

QUÍ KHÁCH CẦN BẬN ĐỒ TÂY CHO ĐÚNG MODE MÀ GIÁ LẠI RẺ XIN MỜI LẠI:

Nhà-Nam

Tailleur-Moderne

Rue Amiral Courbet N° 16

SAIGON

PHÒNG COI MẠCH

J. B. PHẠM-VĂN-THUẦN

Médecin civil

Hai chục năm kinh-nghiệm trong nhiều nhà thương Lục-châu và Saigon — Cholon

63 Rue Colonel Grimaud 63

(sau ga xe điển chợ Saigon)

Giây thép nói — 21875

Sớm mai — 7 giờ rưỡi tới 12 giờ

Chiều 3 giờ tới 7 giờ

Hai điều đáng lo ngại cho nước Nam ta nhứt

Một nước chưa đầy dân tộc yếu hèn, nước ấy không khi nào mạnh đặng.

Chín phần mười (9/10) dân tộc nước ta trai thì mắt phải bịnh lao gái thì bịnh tử-cung bạch đới.

Đông Tây y-học đều phải rối rắm với hai chứng bịnh ấy, vì thuốc thì nhiều, mà sự công hiệu thì rất ít. Cái mục đích của bao nhiêu ông danh y ngày nay ông Lý-thiên-Nhơn đã đoạt thành với mấy năm chuyên môn lo khảo cứu.

Ông đã tìm đặng nhiều phương thuốc hoàn toàn công hiệu sống vào giết tuyệt vi trùng ho lao bacille de Kock.

Ông lại còn tìm đặng cách trị bịnh tử-cung bạch-đái gồm có hai món thuốc uống và một thứ thuốc lấy hơi xông vào tử-cung giết tuyệt bịnh vi trùng trừ tiêu bạch đái.

Vậy ai mang hai chứng bịnh hiểm nghèo ấy mà đã dùng đủ các thứ thuốc Tây Nam nhưng bịnh mình vẫn trơ trơ thì mau đến nhờ ông cứu giùm. Mỗi ngày ông có mặt tại phòng việc ở đường Galliéni số 215-217 Saigon, từ 7 giờ tới 11 giờ và 3 giờ đến 6 giờ. Ở xa không thể tới đặng viết thơ kể rành bịnh theo adresse sau đây sẽ có thuốc gởi tới nhà.

Monsieur HUỲNH-KIM-NGỌC

215-217 Boulevard Galliéni — SAIGON

Thuốc trị lao: 3$85 (kể cả tiền gởi thuốc) uống đặng 7 ngày 3 thứ thuốc

Thuốc tử-cung: 2$00 (3 thứ dùng 7 ngày)

Trời nóng giết người!

CÁC NHÀ CÓ CON NÍT NÊN ĐỂ Ý

Lúc nầy khi trời độc địa, nóng nực, nên con người mà nhứt là trẻ em thường hay sanh ra ban cua, ban trắng ban đỏ, ban đất, *trái trời*, trái rạ, trái giống v. v... làm cho nóng nảy trong mình như lửa đốt, hay là cơn nóng cơn lạnh miệng lưỡi khô khan khác nước nhức đầu từ chi rủ liệc, nếu không sớm trị để lâu sẽ nhập vào Tâm Cang Tỳ Phế làm cho nóng mê mang, sốt, nổi xàm hết sức nguy hiểm cho tánh mạng vô cùng, săng mau cho dùng thuốc Thối-nhiệt-Tán hiệu Ông-Tiên trong 5 phút hết *liền*. Chắc như vậy:

Mỗi gói. 0$.10

NGƯỜI KÉN XỔ CÁCH NÀO

Dùng thuốc Tiêu xổ hiệu Ông-Tiên công đặng vì không đắng không hôi không phạt tì không đau bụng, khỏi cần kiên cữ lúc dùng cứ việc ăn uống như thường nó xổ có đàm đạnh phẩn dơ và sán lãi.

Mỗi gói 0$.10

THUỐC HO BỔ PHỔI HIỆU ÔNG-TIÊN

Trị ho gió, ho phong, *ho* siểng ho cảm ho ban ho có đàm hoặc không đàm cùng đàn bà có thai mà ho, ho sản hậu dùng đến thuốc nầy quí Ngài cũng sẽ vui lòng khen tặng vô cùng. Mỗi gói một cắc. Có bán khắp nơi và hai chi cuộc Saigon, 228 rue l'Espagne — Dakao, 188, Boulevard Albert 1er bán chạy nhứt.

Sách Mới!

LUẬT LAO-ĐỘNG VÀ CÁCH CHỮA THUỐC CẤP CỨU NẠN LAO-ĐỘNG

Dày 74 trang, khổ sách bỏ túi, giá đặc biệt 0$,10. Phàm thợ hoặc chủ muốn biết quyền-lợi của nhau có những gì, cùng nhau hợp-tác thỏa-thuận mãi mãi, thế nào là bất công, thế nào là trái luật v.v.. Lại có thể để phòng và chữa-chạy được các tai nạn của Lao-động. Nên mua ngay sách nầy kẻo hết! Ở xa gởi mua thêm cước thường 3 xu, chung nhau mua một lượt 10 cuốn cước có 0$.20. Mua buôn lẻ, gởi thơ mandat hoặc tem (em thơ) để cho nhà xuất-bản như dưới đây:

NHẬT NAM-THƯ-QUÁN

102 Hàng-Gai HANOI

Bàn về bịnh ho

Nói về bịnh ho là một bịnh rất nguy hiểm cho những người mắc phải nó.

Bịnh ho nguyên nhơn ở tại phổi, song lúc đầu duy độc-trùng truyền nhiễm vào phế quản là cuống phổi, có nhiều khi đàn ông hoặc đàn bà do khí huyết suy kém cảm mạo phong hàng thử thấp hỏa nhiệt thâm nhập vào phổi biến ho, để càng lâu thì tục gọi là ho lao, ho tổn, biến sanh ho đàm, ho khan, ho lạc huyết. Nếu sớm không gặp thuốc thì thầy nguy cho tánh mạng quá lắm.

Bà con anh em ai ruổi mang bịnh ho cần gặp đặng thuốc hay thì đi ngay nhà thuốc TẠO-NHƠN-ĐƯỜNG Govap Giadinh sẵn có nhiều món thuốc ho rất hiệu nghiệm. Lương-y Tạo-nhơn-Đường là một lương-y Annam có nhiều năm kinh nghiệm chuyên môn trị về bịnh phổi. Bấy lâu nay đặng nhiều thân chủ hết sức tin cậy.

Các gánh hát

NÊN ĐỂ Ý

Rạp hát Thành-Xương đường Boresse số 121 của ông Phủ-Cần cho mướn hát cải lương mấy đêm thường thì 30p00. Còn đêm thứ bảy 40p00.

Hát bộ Annam — đêm thường 20p00. — Đêm thứ bảy 30p00. Nếu quí ông quí cô có cần dùng xin do nơi số 44 đường Lacotte như quí vị mướn tháng trả rẻ hơn.

KHOA-HỌC MỚI

Đau ruột, đau bao tử khỏi mổ

+x+

Đau ruột ngầm ngầm khiến no, đau quặn, đau bụng kinh niên, đau bụng phòng tích, mỗi lần đau mồ hôi ra dầm dề. Còn đau bao tử, ăn no đau, ợ chua ở cổ, trạo trực muốn mửa, thường chảy nước dãi, tức ghẹn vậy ai đau nên dùng thuốc đau bụng Nhựt-bổn hết sức công hiệu. Một gói 0$20 bán tại Nhơn-Hoàng số 15, Amiral Courbet Saigon.

Cù là Nhựt-bổn trị bá chứng mỗi hộp dẹp 0$08 bỏ túi rất tiện bán tại Nhơn-Hoàng.

Dạy riêng Pháp-văn

Dạy học đủ

Pháp-văn thương-mãi. Bài vở soạn riêng cho mỗi nghề-nghiệp. — Tập nói chuyện; bài vở soạn cho nam nữ mới học và muốn học thêm.—Dạy để đi dự thi; dạy bằng cách gởi thơ.

Rất cần cho mọi người có thể đến tại nhà dạy

Giá rất hạ — Dạy mau giỏi

PAUL CHẾP

54 Rue de Reims Saigon

Tốt nghiệp, Hàn-Lâm-Viện, Paris

THUỐC TRỊ

Bịnh lỗ tai

Lỗ tai chảy mủ thúi, lở, và nhức là cang hỏa thạnh sanh phong, phong nhiệt thừa hư nhập vào não chỉ nên óc phải thọ bịnh.

Hãy uống thuốc « TẾ LIÊN-THÔNG NHI-HOÀN » thì các chứng bịnh đều hết.

Giá mỗi hộp 0p.50 uống 2 lần và có một ve thuốc sức.

Nhà thuốc VÕ-VĂN-VÂN

Thudaumot

Chiquánh; 229 rue d'Espagne

SAIGON

TẠI TÒA PHÚC-ÁN

Nựng một cánh tay bị phạt 100 quan

Sáng hôm qua tòa phúc án Saigon đã hợp xử nhiều vụ lặt vặt chỉ có vụ dưới đây là đáng để ý.

«Nếu tay một cô gái»

Anh khách trú Trần-Nghiêm ở Socträng có vợ Annam sanh được một gái ngộ nghĩnh năm nay được vừa 18 cái xuân xanh.

Cô gái nầy làm cho anh hương hào Hòa để ý nhiều lắm. Đã nhiều lần anh hương hào thả cặp trừu qua xâm lăn vào trái tim cô ấy, ban đầu cô không khứng chịu nhưng sau cô lại bằng lòng...

Vào lúc 10 giờ trong một đêm nọ, hương hào Hòa quên rủ cô gái ấy ra ngoài bụi tre, câu chuyện tình qua lại chưa dứt, hương hào mừng quá níu tay cô gái ấy mà siết chặt lại, rủi thay trong lúc ấy cha cô thiếu-nữ ấy là khách Trần-Nghiêu rình bắt được, nên nhãy lại đánh hương hào.

Anh nầy đánh lại bị phe Trần Nghiêu phục binh đánh hương hào thối lui. Hương hào chẳng nhịn chạy về nhà kêu thêm vài tay anh chị trong làng tiếp tay qua đánh phe Trần Nghiêu lại trả thù.

Rốt cuộc hai bên đều có bị thương tích ít nhiều nên nội vụ đều ra tòa trừng trị Socträng.

Tòa xử kêu án hương hào Hòa 100 quan tiền vạ và Trần-Nghiêu 50 quan.

Hương hào Hòa chống án lên tòa trên, hôm qua tòa phúc án xử y án tòa Socträng.

TẠI LÀNG LONG ĐỨC ĐÔNG

Lại một hương chức bị chém

3 giờ chiều bữa kia người ta có chở đến nhà thương chợ rẫy một người đàn ông mình mẩy nhuộm đầy những máu.

Hỏi ra mới biết người ấy tên là Đào-văn-Kinh 30 tuổi làm phó hương hào làng Long-đức-đông (Cholon)

Đào-v-Kinh vô nhà thương băng bó vít tích xong thì lén trốn mất.

Theo như lời anh ta nói lại với người bịnh nhơn trong nhà thương thì va bị người cậu va nống rượu say chém càng, va không đi thưa kiện gì cả.

Một chánh-trị-phạm tuyệt-thực tại nhà Lao Hànội

Lưu Quang-Bích người làng An từ, tổng Mục hoàng, huyện Duy-tiên (Hànam) trước kia bị 5 năm tù về tội làm chánh trị. Được tha về 7 tháng. Bích mới phải án quản thúc 20 năm và vẫn nằm luôn ở làng. Sang đến năm nay Bích xem báo thấy có đăng những cách giúp đỡ chánh trị phạm về vấn-đề sinh sống, liền lên xin yết kiến quan Sứ Hanam xin việc làm. Lên đến nơi, quan Sứ hỏi giấy phép của lý trưởng cấp cho thì Bích không có nên bị tống giam ngay vào nhà pha Hanam. Sau đó một hôm Bích nhịn đói để phản đối. Quan Sứ khuyên Bích nên ăn cơm.

Sáng thứ ba 4 Mai. Bích đã bị tòa án Phủ lý phạt 6 tháng tù. Bích chống án và đã bị giải lên nhà lao Hànội. Bích vẫn tuyệt thực. Em gái Bích là cô Lưu-thị-Dương có làm đơn kêu quan Toàn-quyền cho anh.

Staline sẽ giữ binh quyền

(Tiếp theo trương nhứt)

Quân quốc-gia lại cho hay rằng mình vẫn tiến và đã chiếm được Santa-Cruz và Rigaitia. Chánh-phủ Salamangue mới nói rằng quân cọng-hoà đã để lại 200 người chết, 147 người bị bắt, và nhiều binh-khí.

Quân quốc-gia lại còn thêm rằng tại mặt trận Tolède, quân chánh-phủ công-kích bị thất bại làm cho 2.000 người phải thiệt-mạng.

Nhân đạo

Bruxelles, 11 Mai.— Hội đồng thượng thơ đã cho phép ông thượng thơ bộ Ngoại giao Bỉ tuyên bố rằng chánh phủ Bỉ sẽ sẵng lòng giúp vào việc cứu giúp dân Biscaye.

Tin các nơi

Lại có nhiều cuộc xung-đột

Jérusalem, 11 Mai.- Một người A rập bị giết trong một cuộc xung-đột giữa người A-Rập và cảnh binh ở gần Tiberias

Nhiều truyền-đơn cọng sản xúi dục dân A-rập nên tẩy chay cuộc lễ tôn-vương đã rải khắp Haiffa và một vài nơi khác.

Trước ngày lễ tôn-vương

Londres, 11 Mai.— Người ta không còn sợ cuộc tổng đình-công của các hãng chở hành khách trong dịp lễ tôn-vương nữa.

Ủy-ban hành-chánh của người làm công các hãng xe điền xin đình-công để tỏ dấu liên-hiệp với thợ đình-công các hãng Ô-tô-buýt.

Londres, 11 Mai.— Vì mưa lớn nên châu-thành Londres có vẻ buồn-bả. Tuy vậy những sự sắp đặt cữ-hành lễ tôn-vương vẫn tiến-hành.

Chuyện thị-phi

(Tiếp theo trương nhứt)

Bá-tước Windsor gặc đầu, ra dáng suy nghĩ rồi nói:

— Ngôi vua cũng có lúc quí mà cũng có lúc khinh. Nếu chúng ta mà khinh hẳn nó thì thật chưa đáng. Chúng ta chỉ không thích nó trong lúc nầy, mà nên kính nể nó về lúc trước. Nếu khi xưa tôi chẳng là vua, chẳng giành dụm được một sự nghiệp tiền-tài, chẳng gây dựng được công-danh rực rỡ thì biết đâu hôm nay lại có người yêu. Chỉ là một tên Windsor dân chúng, hay là một người lao-động tên Windsor thì chưa hẳn bà Simpson sẽ ngó tới bằng cặp mắt xanh, trao cho trái tim tươi tắn!

Ngày nay Windsor không cần dùng ngôi vua nữa thì Windsor không màng. Chớ những người còn cần dùng ngôi vua để lấy danh-giá lấy lợi ích thì ta không nên bảo họ theo cái chủ-nghĩa *«nặng tình cát lũy, nhẹ tình giang-san»* vậy.

Bà Simpson nghe dứt, nũng nịu một hồi rồi la ỏn lên. Công-tước Windsor sợ tiếng la ấy dội ra ngoài mau mau đứng lên khép cánh cửa kiếng lại thành ra tri-giác của Trường-Tiểu chỉ cảm tiếng chim chóc và cảnh cỏ hoa chung quanh biệt-thự mà thôi.

Đờn Ca

NHÀ HÀNG:

Nguyễn-văn-Đắc

Thứ ba, thứ Năm, thứ Bảy

Từ 5 giờ rưỡi chiều tới khuya

Hai ông Phú và Tiến chủ trương báo Le Travail

(Tiếp theo trương nhứt)

Mật thám và cảnh sát đi giải hai ông Phú và Tiến rất đông, đi bao quanh hai người. Các bạn được nói chuyện tự do với hai ông Phú và Tiến. Hai ông không bị trói buộc gì cả

Tới phòng dự thẩm, các bạn ông Phú đều vào cả trong hàng hiên nói chuyện. Quan dự thẩm thấy đông quá và sợ ồn ào nên ngài cho cảnh sát đuổi mọi người khác ra ngoài, trên «ghế đợi» chỉ còn có 2 ông Phú và Tiến.

CUỘC DỰ THẨM CÓ LUẬT-SƯ CHƯƠNG DỰ-THÍNH, VÀ TRÁT TỐNG GIAM...

Ngay khi 2 ông bị bắt bạn các ông đã đi mượn luật-sư Chương bênh vực, nên lúc quan dự-thẩm hỏi cung thì luật-sư Chương có tới dự thính.

Ông Tiến bị hỏi từ 15 giờ rưỡi đến 17 giờ rưỡi.

Sau cuộc lấy cung quan dự thẩm lập tức ký giấy giam ông vào nhà pha Hỏa-lò.

Còn ông Phú thì bị hỏi từ 17 giờ rưỡi đến 18 giờ rưởi. Ông cũng giam như ông Tiến.

Lúc lính đưa hai ông sang nhà pha, bạn các ông còn đứng đợi. Ông Tiến bị giam với số áo tù 35332 và ong Phú số 25?33. Luật sư Chương đã xin viên chủ ngục cho người nhà hai ông được hàng ngày mang cơm vào nhà pha.

NGUYÊN NHƠN

Có nhiều người thấy hai ông bị bắt sau các vụ án của tòa xử có phạt tiền và tù mà các ông còn chống án, thì tưởng rằng vì không có tiền ký quỹ nên 2 ông bị bắt.

Nhưng không phải

Cái nguyên nhơn các vụ án trên là do bài La représentation ouvrière đăng ở số 12 báo Le Travail. Bài ấy tòa cho rằng nói phạm đến chủ quyền nước Pháp ở Đông-dương.

Nguyên nhân vụ khám bắt hôm thứ bảy và giam giữ hai ông cũng có cả các việc có tánh cách như các tội mà tòa đã khép và tuyên phạt, và thêm cả tội khiêu khích làm rối cuộc trị an.

Bằng cớ...

Tòa án đọc rất kỹ báo Le Travail từ số 1 đến số 80, rồi trích từng bài và từng câu nói chạm đến chủ quyền nước Pháp và Nam triều với có tánh cách khiêu khích làm rối-cuộc trị an, rồi suy ở đây mà khép tội 2 ông Tiến và Phú.

Thời cuộc rối ren ở Tàu

(Tiếp theo trương nhứt)

niệm Trung sơn làm nơi cữ-hành lễ truy diệu châu niên cho Trung-thường-hội chủ tịch là Hồ Hán Dân.

Hội kỷ niệm nầy có Dư Hán Mưu làm chủ tế. Khi tế xong cả thảy các quan chức đều đi tới động Long nhãn thăm mả của Hồ.

Ngoài các viên chức trong chánh giới và quân giới dự lễ, người ta còn thấy phó viện trưởng tư pháp Đàm Chấn và phó tổng-trưởng bộ giao thông là Trịnh-Thiên-Cố.

Ngày kỷ niệm châu niên cho Hồ cả thành Quảng châu đều treo cờ xụ tỏ vẻ bi sầu; các cuộc ngộ-lạc đều nghĩ.

Cái danh dự của nhà chi-sĩ chỉ như thế thôi!

ANH VỚI NHỰT HIỆP NHAU LÀM ĂN Ở ĐẤT TÀU

Nhà đương cuộc Tàu rất chú ý cuộc đàm phán của Anh và Nhựt tại Londres, mà lại cũng rất lo dòm ngó cuộc hội nghị của các vị tổng trưởng Hải, Lục. Ngoại giao ở Đông-kinh hôm thứ hai.

Cuộc hội-nghị nầy các ông Tổng trưởng ấy bàn tới việc hiệp tác về kinh tế tại đất Trung-hoa của hai nước Anh và Nhựt.

Tuy rằng Nhựt nói là tính về việc hiệp tác song sự thật thì Anh và Nhựt định xẻ nước Tàu làm nhiều khu kinh tế để chia cho nhau.

Nước Anh nói rằng sở dĩ có cuộc đàm phán ở Loudres là vì muốn cho khi bành trướng kinh-tế ở Trung Hoa. hai nước Nhựt Anh khỏi có đều xung đột nhau chớ chẳng có ý gì khác.

Còn ở phần Nhựt, tuy Nhựt vẫn nói tốt với Tàu, song sự thiệt thì vì nghe Anh định hiệp-tác kinh tế với Tàu, ắt sẽ làm khó dễ cho Nhựt, nên sớm kéo Anh về phe mình.

Anh và Nhựt mà hiệp nhau thì thật đáng cho Tàu lo lắm! Nói rằng Anh Nhựt hiệp nhau để làm cho Viễn đông yên lặng. nhưng yên lặng chưa chắc mà rắc rối sẽ gây ra liền.

Đại sứ ở Hoa của Nhựt là Xuyên Việt về nước lần nầy nói rằng về lo việc hiệp tác của Trung Nhựt mà sự thật thì về bày tỏ tình hình của Tàu với bộ để giúp cho bộ ngoại giao những tài liệu thương thuyết việc hiệp-tác với Anh.

Y - chũng hiếp cô

Tại làng Vĩnh-trạch có đào 1 con kinh, từ công-điền ra tới Toà-kim-câu, bắt dân lậu làm đặng trừ giấy thuế thân nhưng mỗi tuần nhà nước cũng có phát tiền đặng cấp dưỡng. Tên Đó, tên Đâu, và tên Tí là hạng dân ở lậu nên phải đi làm đặng trả nợ trước. Ngày 8 tây lối 5 giờ ngoài có 1 bọn đẩy 1 chiếc xuồng qua đại khúc kinh ấy làm cho đất lở, ba tên nói trên mới biểu phải đem xuống đi ngả khác bọn kia ỷ thế nên nói nhiều giọng cao kỳ thành ra hai đàng đấu khẩu trong 15 phút thì bọn ấy kéo xuống gần 10 người kéo tới nhà của 3 tên kia ở tạm làm xàn, là bà Trịnh-thị-Mùi mà đánh 1 cách rất tàn nhẫn, thương hại ít khó cự đương nên tên Đó bị bịnh rất nặng.

Còn tên Đâu và tên Trí thì bị bịnh chút đỉnh nội vụ đưa đến nhà việc hương quản Dĩ làm ăng kết nhưng chẳng hiểu sao tại đem có 2 tên ra chịu tội là Nhẫn và Cội, còn mấy người kia không nói tới mấy đứa bị đánh và chủ nhà có khai biết mặt được 5 người là xả cựu tên là Sết và con của Sết Kịch và 2 người cháu của Sết là Nhẫn và Cội còn bao nhiêu nữa thì không biết tên Khai thì mặc khai hương quản Dĩ cũng không đếm xỉa tới. Hiện nay tên Đó được dưỡng bịnh tại dưỡng đường. Chưa biết quày phải về bên nào đợi hương quản giải nội vụ ra tòa sẽ thấy.

Những quyển sách nên đọc

Chúng tôi vừa tiếp được những quyển sách tặng dưới đây:

CHỦ-NGHĨA XẢ-HỘI

của ông Trịnh-thúc San biên dịch do nhà Mai Lĩnh xuất bản giá bán 0,17 dày 32 trương.

CHÁNH-TRỊ KINH-TẾ HỌC CHỈ-NAM

Của ông Võ-Oanh viết; nhà sách Đồ-phương-Quế xuất bản, giá bán 0,15 dày 36 trang.

VĂN NGHỆ THỨ TƯ

Của bà Trúc Mai biên tập và xuất bản, giá 0,06 dày 32 trương.

CHÁNH ĐẢNG

Của bà Nguyễn-thị-Kim viết do Văn hóa-thơ xã xuất bản, giá 0,12 dày 26 trương.

Vậy chúng tôi xin giới thiệu cùng bạn đọc Đuốc-Nhà-Nam.

GIÚP GẠO CHO DÂN NGHÈO TA

Nước Nhựt thiếu sắt

Vì cái hoạ dự bị chiến-tranh của liệt quốc

Gần nay, ở xứ ta có cái phong-trào «bòn sắt». Biết bao nhiêu người mở mộ nghề mới «ăn cắp sắt bản». Trong khám đã có nhiều bợm «trộm sắt».

Thấy vậy, ai cũng suy nghĩ: Nước nào mua sắt cũ làm gì mà gây ra cái phong trào ngộ nghĩnh vậy?

Nước nào! Nước Nhựt bốn ấy chớ! Họ mua sắt để làm tàu đúc súng dự bị đánh với Nga với Anh, với Mỹ hay đánh lẫn với bà con trong nước.

Không, nước nào cũng có mua sắt cả, nhưng gần Đông-dương và thiếu sắt nhiều nhứt là nước Nhựt.

Cách nay vài tháng, nội các Nhựt đã đưa ra một đạo luật cấm xài sắt. Phàm không phải là công nghệ về việc quốc phòng thì không ai được dùng sắt làm việc gì cả.

Trước kia các cơ quan quốc vụ có định xuà ra 400 muôn đồng Yens để sửa sang nhiều thành lủy, lầu đài, song vì thình lình giá sắt lên cao quá, số dự toán ấy phải tăng lên tới 1 ngàn muôn. Thế mà một ngàn muôn cũng không làm xong, thành ra phải đình đốn công việc.

Hồi trước, người Nhựt làm nhà thường dùng cây gỗ. Nhưng vì mấy lần động đất, cây gỗ hay phát lửa cháy lan làm hại lây nhiều lắm, nên chi người Nhựt lại cất nhà cốt sắt.

Cái lối nhà cốt sắt vừa thạnh hành nay bị nạn sắt mắt, người Nhựt lại phải quay lại lối nhà gỗ ván như cũ.

Sở dĩ thình lình có cái họa sắt cao giá là bởi liệt quốc đều lo đúc súng làm tàu, làm xe tăn để chờ ngày choảng nhau mà ra.

Thế còn ai dám nói không gạo thì lo chớ không lo không sắt?

THƠ TIN

CÙNG ANH KHUÊ CẦN-THƠ

Tôi muốn gặp anh tại báo quán Đ. N. N. Có chuyện cần. Ai có gặp anh xin chỉ giùm cám ơn.

C. M. C.

Cùng độc-giả báo «Phổ-thông»

Vì mãn giao-kèo nên nhà in l'Union của ông Huyện Của không in báo «Phổ-thông» nữa nên bổn báo phải đi mướn nhà in khác. Vì việc thay đổi nhà in nên bổn báo buộc lòng phải nghĩ một kỳ. Kỳ tới sẽ ra nhằm ngày thứ tư 19 Mai 1937. Số báo tới sẽ in giấy khổ lớn và sẽ được cải cách từ ngoại-dung đến nội dung đúng với sự mong muốn của các bạn đọc yêu-dấu ở giữa lúc nầy.

Xin các bạn lượng thứ cho bổn báo, thật bổn báo lấy làm thậm cảm.

PHỔ THÔNG TUẦN BÁO

Các bạn nữ lưu cần phải săn sóc da mặt để cho được mãi mãi trẻ trung. Muốn cho có duyên và giữ vẻ đẹp các bà các cô nên mua phấn dồi mặt và crème hiệu «TOKALON».

Chỉ có hiệu phấn (TOKALON) là đáng dùng thôi.

TÌM ĐẾN HỎI HAY CHỈ CẦN GỞI

Chữ Ký và Tuổi cho

M. Nguyễn-Huy-Yen

Professeur spécialiste en Astrologie

N° 21, Rue Filipini, SAIGON

THÌ SẼ RÕ ĐỜI DĨ VẢNG, HIỆN TẠI, TƯƠNG LAI

1° — Thân thế của đời mình ra sao?
2° — Đâu là hạnh phúc mà tìm đến nơi?
3° — Những rủi ro sẽ sảy ra để mà tránh khỏi.
4° — Ai là kẻ thù? Ai là người yêu?
5° — Vợ con, của cải, bịnh tật, mồ mả ra sao?

Giờ tiếp khách tại nhà: Mỗi buổi sáng từ 8 đến 11 giờ.

Ở xa xin kèm mandat 1$00 hoặc 20 tem 0$05 làm bút phí.

NOTA. — Ai muốn hỏi riêng điều gì, xin kèm tem trả lời. Nếu ai không biết ký thì chỉ cần vẩy mấy giọt mực trên giấy, gấp lại rồi thoa đi cũng được.

Lời khuyên

CÁC BẠN LÀNG CHƠI

Khuyên ai vướng bịnh Phong Tình
Chớ nên bỏ bẵn bịnh sinh ra nhiều
Dương mai với Lậu hai điều
Mỗi bên một tánh hiểm nghèo như nhau
Nên khi mắc bịnh khá mau
Tìm cho trúng thuốc trị vào trúng căng
Xin giới thiệu với đồng bang
Hồng-Khê môn thuốc rõ ràng hiệu thầy
Một là bịnh dứt liền tay
Hai là trúng độc không tài trở sanh
Ba là bổ trợ tinh anh
Bộ máy sanh giục được lành như xưa
Thuốc hay đâu dám nói thừa.

HỒNG-KHÊ N° 88, Route de Huế Hanôi — 148 Bd Albert 1er DAKAO

Bán lẻ khắp nơi và cô NG-THỊ-KÍNH các bạn xem bài quảng cáo kể bịnh đăng trong tờ phụ trương.

N.T.— *Có tặng thêm 2 cuốn sách gia đình y dược và Hoa nguyệt cẩm nang xa gởi 5 xu cò.*

MỚI KHAI TRƯƠNG

Bar NGUYỄN-VĂN-TỐT

Trước nhà hàng Hưng-Lợi đường Schrœder, sau bến xe đò Tây-ninh-Sa gòn.

Bán sỉ, bán lẻ rượu bổ Thanh-Yên. Có đủ đồ nhậm cho quí ngài dùng rượu.

Kính mời

Nguyễn-văn-Tốt

Tổng đại-lý rượu bổ Thanh-Yên

Hơn 25 năm danh tiếng

TIỆM VÀNG CỦA ÔNG

Nguyễn-văn-Thơm

Số 156 đường Colonel Boudonnet

(Ngang gare xe lửa Mỹ Saigon)

rất được lòng tín nhiệm của quí bà, quí cô. Vàng tốt có bảo đảm, kiểu kim-thời rất đẹp. Có bán nữ trang [illegible] đồng, đồ thêu [illegible] làm bịnh mụt đám cưới và [illegible] đủ kiểu

CẦN DÙNG ĐẠI-LÝ

CONTINENTAL

Là hiệu riêng của những món hàng làm bằng Caoutchouc tốt nhứt tại bên Đức Quốc (Allemagne) gởi sang không hiệu nào sánh kịp sự bền bỉ chắc chắn của nó.

Vỏ ruột xe hơi, xe kéo xe máy Poires kèn, Semelle giày, Vessic-Bllons và Tapis lót trong xe hay ng... bàn đạp.

Giây quạt danh tiếng nhứt để dùng đủ hiệu, kèn hơi và máy cày báo kiết không bề dẫng đến một phần tay.

Có lại trên 10.000p. đồ phụ tùng biệt hiệu (Pièces d'Origines) cho xe H... kỳ nhứt là CHEVROLET, CHRYSLER FORD và nhiều hiệu khác như: AMILCAR CITROEN, DELAGE DELAHAYE, UNIC, FIAT.

Đã thiết có dấu hiệu in sau vào mondo, mà giá bán không cao hơn các hãng khác.

SAIGON-AUTO

Ets TANG QUANG-DI

[illegible] — SAIGON

Nhà nghiên cứu kinh nghiệm

Từ Thượng cổ chí Trung cổ cho đến hạ nguơn???

BẮT ĐẦU TỪ CÕ THẾ-GIAN

Thì loài người ở đâu mà xuất hiện, sanh hóa, rồi hóa sanh toàn thể ở trong vũ trụ, từ thuở có thế gian? Nếu mà nhà cổ học không có kinh nghiệm thâm thúy, tuyệt-đối cao xiêu, thì bao giờ biết đặng cái vật gì mà hóa sanh loài người nguyên chất châu vì từ thuở u-minh cho đến khi sáng tỏ, nhà cổ học nhờ cổ thư lưu truyền nhiều phương huyền bí mới biết cái đời người sanh ra sì ai cũng phải chịu cái cảnh ưu sầu thảm não, cái kiếp làm người ở thế-gian: người mà có việc rắc rối trong gia đình hoàn cảnh sở bức mà không tìm nhà tướng số đặng mà hỏi cái nguyên nhơn việc nên hư thành bại là người vô phước trong cỏi đời.

HỒ-NGỌC-SUNG

Nhà tướng số nổi danh nhứt tại Saigon đường Colonel Bordonnet số 158 dãy lạc xoong (Ban đêm về nhà lớn ở Laithieu).

TRỰC TÍCH

TIÊU-ĐÀM-HOÀN

Thuốc trị đau bụng phòng-tích, đau bụng kinh-niên

1°) PHÒNG-TÍCH: Bởi khi ăn no, hoặc uống rượu say, hoặc đi đường xa về còn đương mệt nhọc, hoặc khi đói bụng thái quá, hoặc đau mới mạnh rồi liều nhập phòng rồi sanh ra bịnh đau bụng PHÒNG-TÍCH, trong bụng có cục đàm độc, hoặc hông bên tả hoặc hông bên hửu không chừng, đau bụng chẳng luận ngày đêm, ăn uống không tiêu, no hơi sình ruột, hay ợ chua, hay khạc đàm, đường đại bón uất dữ dội, hình vóc tiều tụy bần thần mệt nhọc, đau bụng lâu năm mà không hết uống thuốc nầy vào hết liền, cục đàm PHÒNG-TÍCH trong bụng lần lần tiêu hết các bịnh đều hết, trong mình mạnh khoẻ sức lực hơn xưa.

2°) ĐỘC-TÍCH: bởi tại đi xứ rừng cao nước độc bị cảm sơn lam, thường khi phát ra bịnh rét dây dưa, khi đương phát rét ăn uống không kiên cữ đàm độc tích tụ trong bụng thành ra cục báng trong bụng, hoặc tả, hoặc hửu không chừng, nằm y một phía càng ngày càng lớn, chứng nầy không có đau bụng, ăn uống không tiêu, do ợ chua, da mặt mét vàng hình vóc gầy ốm, uống thuốc hoàn nầy vào cục báng lần lần tiêu hết, bịnh rét hết dứt, các bịnh đều hết.

3°) ĐAU BỤNG ĐÀM TÍCH: bởi người ỷ sức mạnh ăn uống không kiêng cữ, ăn đồ sanh lạnh sống sít độc địa hoặc các thứ thịt sống, ăn uống không chừng đổi, hoặc khi đêm khuya ăn rồi ngủ liền hoặc khi mới đau mạnh rồi ăn đồ sống sít làm cho đồ ăn không tiêu hóa đặng sanh ra đàm mà tích tụ trong bụng thành ra một cục ĐÀM-TÍCH hoặc tả, hoặc hửu, hoặc lớn hoặc nhỏ không chừng, làm cho đau lung luôn luôn ngày đêm không dứt, đau thốn sau lưng đau lòng lên ngực hoặc đau hai bên hông, đường đại bón uất dữ dội, thường hay khạc đàm, nhức đầu chóng mặt, hồng hào, hình vóc gầy ốm uống hoàn thuốc nầy hết đau bụng liền, cục đàm lần lần tiêu hết, các bịnh đều hết.

Ba chứng đau bụng kể trên bình trạng bịnh đều tương tự như nhau, đau lâu và đường đại bón uất, coi cho trúng chứng bịnh uống hoàn thuốc nầy thì 10 bịnh hết cả 10 thiệt là một món thuốc giá rẻ tiền đặc-biệt mà sự công hiệu xứng đáng ngàn vàng, có nhiều người đau bụng lâu năm như kẻ trên uống thuốc bạc trăm mà không hết, sau gặp thuốc nầy chỉ tốn có 0$80 mà bịnh hết dứt tôi đã thí nghiệm chắc chắn nhiều bịnh như vậy, nay tôi mới vững bụng đem ra công bố cho đồng bào để trừ tuyệt những bịnh ngặt nghèo cho xã hội, mà đặng thêm danh giá cho nghề thuốc nước nhà, chẳng uổng công lao của tôi sưu tầm tìm kiếm.

ĐỜN BÀ CÓ THAI KHÔNG NÊN UỐNG

Giá mỗi hộp .... 0$40

Nhà thuốc: VÕ-VĂN-VÂN THUDAUMOT

Chi ngánh

229 Rue d'Espagne — Saigon

ĂN THÌ LỰA MIẾNG CHO NGON...

Dùng vật-chất mà bồi dưỡng tinh thần là chủ tâm của bổn hiệu.

Hiệu «Văn-Uyển Đại tửu Lầu» môn bài 96 đường Paris, ngang cửa rạp hát Quảng-Đông Chợ-lớn, là một tiệm đã được quí khách Việt-Nam chú ý đặc-biệt, chẳng những vì các cách tiếp rước nhả nhặn, phục sự chấu tất, chưng dọn trang hoàng, mà cũng vì các phương chọn đồ ăn toàn hảo lo nấu nướng tinh vi, không dám phụ với bốn chữ CAO-LƯƠNG MỸ-VỊ.

Bổn hiệu lại có đặt riêng ở kế bên môn bài 96, một Chi-ngánh số 94 đường Paris - Cholon, cũng bán đủ các thức ăn ngon mà giá rẻ vì bài trí đơn giản hơn,

Xin Chư-tôn quan cố.